

PAUL M'A LEYÎ
S'CLE.

Comédie en 3 actes d'Yvonne STIERNET
d'après « Paul m'a laissé sa clé »
de François SCHARRE.

20 janvier 2018.

Droits d'auteur : SABAM.

DISTRIBUTION

SOPHIE : Elle n'a pas froid aux yeux.
Elle a beaucoup d'imagination pour se tirer d'affaire.

ROSALIE : La mère de Paul.
Bourgeoise très bigote et très naïve.

MONICA : La Sicilienne typée.
Jalouse et explosive.

VIRGINIE : La sœur de Paul.
Très moderne et très libérée.

LOLA : Entraîneuse dans une boîte de nuit.
Elle n'a pas inventé la poudre.

PAUL : Noceur et coureur de jupons.
Il fait avaler n'importe quoi à sa mère.

JUJU : Gay... gai... et gaffeur.
Il a l'art de tout embrouiller.

TONIO : Patron de boîte de nuit.
Il en a tout à fait le genre.

VINCENT : L'ami de Paul.
Il sait profiter de toutes les situations.

LE DECOR

Le salon d'un célibataire.

Au jardin : Au premier plan, la porte de la salle de bain.
Au deuxième plan, la porte de l'entrée.
Entre les deux, un bar.

A la cour : Au premier plan, la porte de la chambre de Paul.
Au deuxième plan, la porte de la chambre d'amis.
Entre les deux, un bureau.

Au fond : Côté jardin, une étagère avec des livres.
Au centre, une fenêtre avec fond de ville (5^{ème} étage).
Côté cour, la porte de la cuisine.

Sur la scène : Un divan, une table, deux ou trois chaises, une poubelle.
Des décorations diverses, au choix du metteur en scène..

ACTE 1.

C'est la fin de l'après-midi.

La scène est dans la pénombre.

On entend le bruit d'un orage à l'extérieur.

La porte d'entrée s'ouvre lentement et le faisceau lumineux d'une lampe torche éclaire la pièce.

Une jeune femme entre prudemment.

SCENE 1 : Sophie – Juju – Voix de Paul et Monica.

SOPHIE : - C'est bin çou qu'dji pinséve, i n'a pèrsonne. W'è-st-i l'boton d'l'électrique ? Ah vo-l'-là ! (Elle allume. On la découvre trempée) Fât-st-assoti, i ploût dès bèrwètes ! (Elle prend le bout de la manche de son pull et le tord). Loukîz-m' on pô çoula ! (Elle regarde autour d'elle) Bon ! Ca m'avise èsse li lodjis' d'in-ome chal ! Adon, vèyans on pô çou qu'dji va poleûr èbarquer... (Elle fouille sur le bureau, dans les tiroirs. Le téléphone sonne, elle continue à fouiller, un répondeur se met en marche, elle sursaute).

PAUL : (Répondeur) - Bondjoû ! Vos ètez bin amon Paul Lefort. Damadje, i n'a nolu...

SOPHIE : - Ca, c'est çou qu'vos crèyez, valèt...

PAUL : (Répondeur) - Dji n'sèrè nin là so l'tins dè week-end, dji so-st-à Ibiza. Dji rinteûre dîmègne al nut'...

SOPHIE : - Estra ! Dj'a deûs djoûs po trover tot çou qui m'va-st-ayohî !

PAUL : (Répondeur) - Lès galiârd, vos m'polez lèyî on mèssèdje. (Très dragueur) Lès bâcèles, vos m'polez lèyî vos rak'sègnemints èt vos mèzeûres. Et n'âyîz' nole sogne, dji v'rapèl'rè dimègne al nut' sins fâte !

SOPHIE : (Levant les yeux au ciel) - Bin va ! Vo-'nnè-là onk d'astèrlogue !

PAUL : (Répondeur) - Salut ! Djâzez après l'signâl ! (On entend le bip).

MONICA : (Répondeur, accent italien, très énervée) - Alô Paul ? C'est Monica ! Vos êtes là ?... Dji sé qu'vos êtes là... adon discrotchîz !... Paul, vos n'êtes qu'on rin-n'-vât... Poqwè m'avez-v' qwité ?... Mins on n'mi lêt nin toumer come ine vîle tchâssète, mi... Dji v'prévin : vos l'alez r'gréter... Et si dji v'rèconteûre avou ine ôte, dji li râye sès dj'vès èt dji li spèye on vanê... Adon, si v's-êtes là, discrothîz !... Bon, vos n'î êtes nin ?... E-bin, vos alez-st-aveûr ine clapante surprîse qwand vos r'vinrez, c'est mi qui v's-èl di ! Vos alez saveûr çou qu'c'est qu'ine Sicîliène ! (Elle raccroche).

SOPHIE : - Holà ! Ele n'a nin l'êr âhèye cisse-lal ! Nin èwarant qu'i l'âye qwité, si bonome ! Asteûre, si dj'a bin compris, li galiârd ni r'vint nin d'avant dîmègne al nut'. Adon n'a rin qui broûle ! Dji va d'abôrd rissouwer mès dj'vès. (Elle retire son pull et le pose sur le dossier d'un siège puis cherche la salle de bain. Elle y entre et revient avec une serviette. Elle se frictionne les cheveux) Tot compte fêt, dji m'va r'ssouwer tote ètîre. (Elle commence à déboutonner son chemisier et sort salle de bain. Entrée de Juju, le voisin de palier, très efféminé, pantalon de couleur vive, chemise à fleurs).

JUJU : - Tin, li loumîre è-st-aloumêye ! Mi p'tit Paul, éco bin qui Juju passe après vos. (Appelant) Hoû hoû... Wice êtes-v' ? Wice è-st-èle li minète ?... Trûtchète ?... C'est mi ! Vinez veûy vosse Juju ! Awè, papa Paul è-st-èvoûye... vos savez bin qu'c'est mi qui v'vin d'ner à magnî à tot côp qui papa 'nnè va ! (Il s'arrête devant une photo de Paul puis, sur un ton amoureux) Ah Paul ! Mi p'tit Paul, si v'n'innmîz nin ot'tant lès feumes, vos tap'rîz tél'fèye di tèn-a-wête in-oûy sor mi ! Anfin, on pout todi sondjî ! Trûtchète ? Vos êtes-st-è l'couhène ? (Il sort cuisine. Sophie revient. Elle a enfilé un peignoir d'homme. Elle pose ses vêtements mouillés sur le dossier de chaise).

SOPHIE : - Volà ! Insi ça va souwer on pô. Dji n'va nin d'mani dè tins chal, mins po 'ne fèye à fé qu'dji n'so nin prèssèye, dji m'va on pô r'haper. (Elle se couche sur le canapé).

JUJU : (Off, au chat) - Ô li p'tite hapeûse ! Dji n'inme nin qu'on choumane insi ! (Sophie se lève d'un coup) Dji n'mi mâvlêye nin sovint, mins dji v'va pèter l'cou ! (Il entre et aperçoit Sophie. Ils sursautent tous les deux) Ô mon Diu ! Vos m'avez fêt sogne !

SOPHIE : - Mins vos ossi !

JUJU : - Mande èscuse, mam'zèle... Dji n'saveû nin qu'vos estîz là. Ô la la ! Vos m'avez fêt haper 'ne fameûse hisse !

SOPHIE : - Dji so d'zolêye mins dji v'va èspliquer...

JUJU : - Nèni, mi, dji v'va èspliquer.

SOPHIE : - Vos v'divez d'mander çou qu'dji fê chal ?

JUJU : - C'è-st-assez dîre qui dji n'm'î at'néve nin.

SOPHIE : - Et insi moussèye, di pus' !

JUJU : - Ô ! Ine bone douche è plin osté, ça fêt dè bin. Mi, dji moûr après, d'ot'tant pus' après l'dîner ! Après, dji m'sin mîs, tot prôpe èt tot fris'.

SOPHIE : - Ci n'èst nin çoula, mins dj'a ramassé l'drache so lès rins tot-rade èt dj'èsteû tote frêhe. Adon, dji m'a pèrmètou di m'dismoussî èt d'èpronter cisse rôbe di tchambe chal.

JUJU : - Mins vos n'avez nin mèzâhe di v'djustifiyî, mam'zèle.

SOPHIE : (Le prenant pour Paul) - Euh... Paul ? C'èst bin Paul ?

JUJU : - Awè, c'èst bin Paul qui m'a lèyî s'clé po qu'dji vinse diner à magnî à Trûtchète.

SOPHIE : - Trûtchète ?

JUJU : - Awè ! Trûtchète ! Li cate !

SOPHIE : - Ah bon ! Et vos èstez...

JUJU : - Estchanté ! Awè, dji so-st-èstchanté dè fé vosse kinohance.

SOPHIE : - Mèrci, mins dji vou dîre... vos èstez ?

JUJU : - Tot pèneûs di v's-aveûr fêt haper l'pawe tot-rade.

SOPHIE : - Ci n'èst rin, mins « quî » èstez-v' à djuste ?

JUJU : - Ah pardon ! Dji n'aveû nin sèzi... On m'lome Juju. Mâdjinez-v' qui m'vrêy nom, c'èst Jules. Vos v'rindez compte... Jules ! Quéle oreûr ! Adon tos mès camarâdes mi loumèt Juju. (En minaudant) C'èst pus nozé, nèni ?

SOPHIE : - Siya, siya... mins quî...

- JUJU : - Dji so l'vwèzin d'à costé, so l'minme pas-d'-grés. Li pwète djusse al hintche tot sôrtant.
- SOPHIE : - Ah d'acwérd !
- JUJU : - Paul ni v's-a mây djâzé d'mi ? I n'a sûr nin dè tins qu'vos èstèz-st-avou lu, èdon ?
- SOPHIE : - Kimint ?
- JUJU : - Dji v'dimande s'i-n-a lontins qu'vos èstèz-st-èssonle ?
- SOPHIE : - S'i-n-a lontins qu'dji so-st-avou Paul ?
- JUJU : - Bin awè !
- SOPHIE : - Euh... Nèni, nèni ! C'èst tot noû !
- JUJU : - Dji v'dimande çoula pace qui dji n'vis a mây vèyou chal.
- SOPHIE : - Nôrmâl, c'èst l'prumîre fèye qui dj'vin.
- JUJU : - Ah bon ! Et kimint avez-v' rintré adon ?
- SOPHIE : - Kimint... kimint qu'dj'a rintré ?
- JUJU : - Awè...
- SOPHIE : - Bin... bin... bin po l'pwète, tin !
- JUJU : - Coula, dji m'è dote. Sûr nin po l'finièsse, là qu'on è-st-â cinquinme ostèdje. Ca fèt on pô hôt po griper, mi cocote !
- SOPHIE : - E-bin volà... Paul m'a lèyî s'clé !
- JUJU : - Mins bin sûr ! Adon là, c'èst tot-à fèt lu ! Il è-st-èvôye tot-rade po deûs djoûs tot m'dihant : « Juju, vos v'volez bin ocuper dí m'minète so ç'tins-là »... mins i roûvèye di m'dîre qui v's-èstèz là ! Ah la la ! Sacri Paul ! I n'candj'rè mây !
- SOPHIE : - Po çoula, nèni ! Sacri Paul !
- JUJU : - Adon, bondjoû ! Come dji v'l'a dit, mi c'èst Juju !

- SOPHIE : - Bondjoû Juju ! Mi, c'èst Sophie ! (Elle lui tend la main).
- JUJU : - Ah nèni ! On s'fêt 'ne grosse bâhe... inte vwèzènes ! (Ils se font la bise)
Mins poqwè Paul ni v's-a-t-i nin èminé à Ibiza ?
- SOPHIE : - Poqwè ?... Mins pace qui... pace qui... pace qui dji n'supwète nin l'trin... èt disqu'à Ibiza, c'èst trop lon ! Volà !
- JUJU : - Mins Ibiza, c'è-st-ine île, mi cocote ! Et il a pris l'aviyon !
- SOPHIE : - E-bin djustumint, dji n'supwète nin l'aviyon non pus ! Dj'a sogne ! Dji tronle lès balzins è l'aviyon. Dj'ènnè pou rin, c'è-st-insi. Et d'pus', mådjinez-v'... atèri so ine île, ine tote pitite île... Si l'pilote mâque si maneûve... ou si l'aviyon n'a pus nou frin... Plouf ! E l'êwe ! Adon, dj'a dit nèni !
- JUJU : (En extase) - Ô ! Mi, dj'âreû sondjî qu'Paul mi dèye : « mi p'tit Juju, vos m'volez bin aconcwèster à Ibiza ? »... Ô !... Ca âreût stu l'èstase ! Djusse lu èt mi ! (Un temps) Il èst bê èdon, Paul ?
- SOPHIE : - Dj'ènnè sé rin !... (Se reprenant) Anfin sûremint... Anfin, dji vou dire bin sûr qu'il èst bê.
- JUJU : - Dji v'pou bin l'avouwer, à vos : i-n-a qwatre ans qui dj'so-st-amoureux d'lu... Mins n'âyîz' nole sogne, dji n'a wåde di v's-èl haper. C'è-st-on vrêy ome, savez lu. I n'inme qui lès feumes... A m'grand dézèspwér, â rés'. Mins qu'è pou-dj' ! Portant, dj'a sayî pus d'on côp. I n'a minme nin compris. Anfin, qui volez-v' : dji l'inme èt i n'm'inme nin ! C'è-st-insi ! Come dîreût l'ôte : « C'est la vie... Sophie » !
- SOPHIE : - C'èst bin trisse...
- JUJU : - Ô awè ! Mins fât tot l'minme nin fé lès peûs pus spès qu'i n'sont, èdon. Ci n'èst nin ine tradjudèye non pus. Ci n'èst nin Titus èt Bérénice ! Dji n'mi va nin aler taper è Moûse po çoula. À rés', l'êwe èst trop freûde èt rin qu'd'î tûzer... brrr... dj'ènnè fruzih dèdja... Adon, vos l'alez ratinde chal disqu'à dîmègne ?
- SOPHIE : - Dimani chal disqu'à dîmègne ?! Sûr qui nèni !
- JUJU : - Ah bon !
- SOPHIE : (Se reprenant) - Dji vou dire qui dji n'va nin seûlemint d'mani è cisse pièce chal... Dji m'va balziner on pô tot-avâ.

- JUJU : - Awè, bin sûr. (Compatissant) Li tins vis va sonler bin long sins lu...
- SOPHIE : - Ô assuré ! I m'mâque dèdja, d'abôrd.
- JUJU : (Il pose la main sur les vêtements mouillés) - Ah la la, mins c'est tot frèh, çoula ! C'est vos mousseûres, wadje-djdju !
- SOPHIE : - Tot djusse ! Dji v'l'a dit, avou l'orèdje, dj'a ramassé dèl sope di tchin sor mi.
- JUJU : - C'est vrêy, mins là, ça n'va nin souwer rademint, savez. (Il prend les vêtements) Dj'èlzès va passer è l'machine à r'ssèwer l'bouwêye.
- SOPHIE : (Voulant les lui reprendre) - Nèni nèni ! Ni v'dèrindjîz nin, dji m'va sèchè di spèheûr tote seûle.
- JUJU : - Alè ! Ni fez nin dèss manîres, mi cocote.
- SOPHIE : - Dji v's-acèrtinêye qui ça îrè.
- JUJU : (Lui donnant une petite tape sur les mains) - Volez-v' bin lacher çoula, pitite vilinne ! (Sophie lache prise en soupirant) Ci n'est nou problème ca, d'âbitude, c'est mi qui m'ocupe dèss p'titès afêres d'à Paul. Dji lî fê si p'tite bouwêye, dji lî ristind sès p'tits caleçons, dji lî rindje sès p'titès tchâssètes... Et d'pus', dji vou wadjî qui v'n'avez nin minme di qwè v'candjî !
- SOPHIE : - Bin... nèni.
- JUJU : - Volez-v' qui dji v'prustêye dèss mousseûres ?
- SOPHIE : (Elle regarde comment il est habillé) - Nèni nèni, mèrci... Ni v'toûrmètez nin. Dji va sûr trover 'ne saqwè qui m'îrè è l'tchambe d'à Paul. (Comme elle ne connaît pas l'appartement, elle se dirige vers la cuisine).
- JUJU : - Ô awè, dji comprind... (Théâtral) Lès mousseûres di veste ome... avou l'odeûr dè maaaye !
- SOPHIE : - Volà ! Dji va mète lès mousseûres di mi-ome ! (Elle ouvre la porte cuisine).
- JUJU : - Nèni, là c'est l'couhène.
- SOPHIE : (Regardant) - Tot djusse, c'est l'couhène ! Là, dj'ârè dè maa à trover 'ne saqwè por mi.

JUJU : - Dji sé bin qu'Paul tape tot bèrdî-bèrdoye, mins nin à pont dè mète sès moussements è l'couhène. Rimarquez qu'on djoû... c'èsteût li lèd'dimin d'ine ribote... dj'a r'trové l'mâssîte bouwèye è batch às lègumes dèl glacîre èt l'paquet d'boûre è ridan d'sès tchâssètes. On n'a djamây sèpou quî qu'l'aveût mètou là. Fât dîre qu'on èsteût bin arindjî, cisse nut'-là. Vos n'mâdjinez minme nin !

SOPHIE : - Po fé 'ne télé keûre, siya, dji mâdjînêye fwért bin !

JUJU : - Et d'pus', li boûre aveût fondou, ènn'aveût tot plin li ridan, on vrêy massake ! Adon bin sûr, c'èst mi qu'a r'nètî totes lès tchâssètes... Li seûl avantèdje divins tote ciste istwére, c'èst qui l'ridan qui s'sèrève fwért mâ, asteûre èst bin ècrâhî, i n'a pus nou problème ! Bon, dji va souwer vosse pitite bouwèye èt dji v's-èl rapwète tot-rade.

SOPHIE : - Merci Juju, mins ça n'valève vrêmint nin lès ponnes !

JUJU : - Mins siya, siya. (Il ouvre la porte pour sortir et se trouve nez à nez devant Rosalie qui allait sonner).

SCENE 2 : Rosalie – Juju – Sophie.

ROSALIE : - Surprise !

JUJU : - Hô ! Madame Rosalie ! Bondjoû ! Mins qui fez-v' là ?

ROSALIE : (En entrant) - Bondjoû Juju. Paul èst là ?

JUJU : (Embêté) - Vos èstèz-st-à Lîdje ? Mins d'âbitude, vos prém'nez qwand vos v'nez !

ROSALIE : - Awè, mins oûy, dj'a volou fé 'ne surprise à Paul. Dj'arive tot djuste dèl mér, on nâhiant voyèdje à rés'. Dj'èsteû-st-à costé d'on gros moncheû qui odève li souweûr qui po-z-assoti ! Ine oreûr !

JUJU : - C'èst bin mâ atoumé savez madame Rosalie. Paul n'èst nin là.

ROSALIE : - I n'èst nin co rintré ? A quéle eûre rivint-i?

JUJU : - Ô la la! Târd ! Fwért târd !... I... I studèye !

SOPHIE : - Et Ibiza, ci n'èst nin l'pwète djondant !

ROSALIE : - Bondjoû mam'zèle. Kimint ça Ibiza ?

SOPHIE : - Bin awè, so l'île...

ROSALIE : - Quéle île ?

JUJU : (Rattrapant la gaffe de Sophie) - Kimint ça quéle île ? So l'île Monsin, tin !

ROSALIE : - Ah bon ! Et qu'est-ce qui c'est Ibiza so l'île Monsin ?

JUJU : - Qu'est-ce qui c'est ?... C'est... c'è-st-in-andrwèt po lès étudiants... po studî... l'Ibiza-bâr, so l'île Monsin, on pô pus lon qui l'pont bârèdje.

ROSALIE : - Mins i n'a rin so l'île Monsin!

JUJU : - Djustumint, là, i sont bin pâhûles po studî.

ROSALIE : - Bin ça m'aprendrè à v'ni sins prém'ni ! (Elle se tourne vers Sophie) Ci n'est nin grâve pusqui dj'va anfin poleûr fé li k'nohance di Marie-Clotilde.

JUJU : - Qwè ? Marie-Clotilde ? (Une idée lui vient) Ah awè ! Marie-Clotilde ! C'est bin atoumé... (Montrant Sophie) Elle èst djustumint là !

SOPHIE : - Munute, munute, dji...

JUJU : (La coupant) - Adon, lèyîz-m' fé lès prezintâcions : Madame Rosalie Lefort, li mame d'à Paul... Marie-Clotilde, li chère èt tinrûle Marie-Clotilde !

SOPHIE : - Ah bon ? Adon dji so...

ROSALIE : (La coupant) - Estchantêye ? Mins mi ossi mam'zèle, djèl so, crèyez-l' bin. Dji n'vis mådjinéve nin tot-à fèt insi.

SOPHIE : - Et portant siya, c'est bin mi ! (Rajustant son peignoir) Mande èscuse po m'tinowe. Dji n'poléve nin ad'viner qui dj'aléve rêcontrer li mame d'à Paul.

ROSALIE : - Mins c'è-st-à mi d'm'èscuzer, mam'zèle. Ci n'est nin fwért onièsse dè v'ni insi sins prém'ni, mins dispôy li tins qu'on m'djâse di vos !

SOPHIE : - Tènè tènè ! On v'djâse di mi dispôy lontins ?

JUJU : - Assûré ! Paul djâse sovint d'vos à s'mame... Marie-Clotilde por chal, Marie-Clotilde por là !

ROSALIE : (Agacée par la présence de Juju) - Houêtez, mi p'tit Juju, vos èstèz bin binamé, mins nos volez-v' bin lèyî, asteûre ?

JUJU : (Vexé) - Fwért bin, madame Rosalie ! Dji v'lê. (Insistant à Sophie) Marie-Clotilde, dji v'lê djâspiner avou madame Lefort... qui vint tot dreût dèl mér... èt qu'è-st-anoyeûse dè n'nin veûy si fi là qu'i studèye à l'Ibiza-bâr !

ROSALIE : - Awè ! So l'île Monsin ! Elle a compris, valèt ! Ele n'èst nin ènocinne tot l'minme !

JUJU : - Dji v'lê k'bate di clicotes inte feumes. Disqu'à pus târd ! (Il sort en contournant Rosalie et en faisant des signes de prudence à Sophie).

ROSALIE : - Il è-st-amistâve, on pô trop d'manîré à m'gos', mins fwért binamé. Dji m'pou on pô r'haper ?

SOPHIE : - Mins dji v'l'alève propôzer, madame Lefort. Achiyez-v' è canapé, dji v's-è prèye.

ROSALIE : - C'è-st-ine bone atoumance qui dj'fêsse anfin vosse kinohance, mam'zèle. Dji so-st-ureûse dè taper 'ne divise avou vos, chère èfant, pusqui v's-alez bin vite intrer èl famile.

SOPHIE : - Ah bon ?

ROSALIE : - Awè, c'è-st-ine kèstion di quéquès saminnes, quéques meûs tot à pus'.

SOPHIE : - Ah bon ?

ROSALIE : - Ca m'fê vrêmint plêzîr d'anfin v'rèscotrè. Dispôy li tins...

SOPHIE : - Et mi, don !

ROSALIE : - Paul djâse di vos dispôy dè meûs dèdja. Vos savez bin kimint qu'il èst.

SOPHIE : - Euh... awè ! Anfin, nèni, nin vrêmint...

ROSALIE : - Mins siya, todi prêt' à raconter tot çou qu'i fêt, tot çou qu'i s'passe è s'vèye. I fât qui dèye sins ahote tot çou qu'i r'ssint, mi fi. Mins il a mutwèt pus' di rit'nowe avou vos ?

SOPHIE : - Volà ! Avou mi, il a pus' di rit'nowe.

ROSALIE : - C'est nôrmâl ! C'est l'amoûr !

SOPHIE : - C'est çoula ! Ca deût esse l'amoûr !

ROSALIE : - Mâdjinez-v' qui c'è-st-al Noyé qu'il a-st-anoncî à tote li famille qu'i v'vèyéve fwért sovint èt qu'il èsteût reû bleû d'vos. I nos a dit qui c'èsteût-st-on dîmègne, à mèsse, qui vos v's-avîz rèscontré l'prumîre fèye.

SOPHIE : - A mèsse ? Tènè, tènè.

ROSALIE : - Mins awè ! A l'èglîse Sint-Djâke ou bin Sint-Nicolèy. Dji n'sé pus å djusse.

SOPHIE : (Mentant avec aplomb) - Sint-Djâke ! Sins nole dotance, Sint-Djâke ! Siya, siya ! Pace qui, à Sint-Nicolèy, dji n'î va pus. D'avance, c'èsteût bin, mins asteûre ci n'est pus tèrîbe.

ROSALIE : - Al bone ?

SOPHIE : - Bin awè ! Dispôy qu'il ont candjî d'curé, ci n'est nin « top » !

ROSALIE : - Kimint çoula nin «top » ?

SOPHIE : - Li novê curé, à Sint-Nicolèy, il èst moflasse, moflasse, moflasse !

ROSALIE : - Il èst moflasse ?

SOPHIE : - Dôminé ! Moflasse, dji v's-èl di ! Adon qu'à Sint-Djâke, il a l'patate !

ROSALIE : - Li patate ?

SOPHIE : - Ô awè ! I v'monne ine arêdje di tos lès diâles !

ROSALIE : - Mon Diu ! Marie-Clotilde ! Rastrindez vos paroles !

SOPHIE : - Escuzez-m', ci n'est nin çou qu'dji voléve dire. Å d'fêt', li curé d'Sint-Djâke, lu il èst gai !

ROSALIE : - Il èst gay ? Vos volez dire qu'il èst... (Elle fait un geste suggestif).

SOPHIE : (Amusée) - Ah nèni ! Ci n'est nin çoula ! Rimarquez qu'dj'ennè sé rin... Dji voléve dire qu'il èst pus djoyeûs.

ROSALIE : - Ah bon ! Vos m'avez fêt sogne ! Anfin, dj'a vrêmint compris qu'inte Paul èt vos, c'èsteût po d'bon.

SOPHIE : - Dj'ènnè so sûre, dispôy djulèt', ça k'mince à compter.

ROSALIE : - Tin ! Ci n'èst nin novimbe ? I m'aveût dit li treûzinme dîmègne di novimbe.

SOPHIE : - I v's-a dit çoula ? Dj'a lès pinses qu'il è-st-on pô tièsse è l'êr, mi Paulo !

ROSALIE : - Paulo ? Vos l'loumez Paulo ? Mins ci n'èst nin bê ! Ca fêt on pô marlou !

SOPHIE : - Mutwèt, mins il inme bin.

ROSALIE : - Po v'dîre li vrêye, qwand il èsteût p'tit, on l'louméve bin Popol.

SOPHIE : - Ci n'èst nin mîs !

ROSALIE : - D'ot'tant pus' qu'i nêl polève supwèrter. Si vos l'volez asticoter, loumez-l' Popol. Vos veûrez, i s'èmonte tot dreût come ine sope à lècê. Adon, po vosse rêsconte, vos èstèz sûre qui c'èsteût-st-è meûs d'julèt' ?

SOPHIE : (Faussement affectée) - Hoûtez madame, dj'èsteû là tot l'minme !

ROSALIE : - Bin sûr, èscuzez-m'. Mins poqwè m'a-t-i djâzé dè meûs d'novimbe ?

SOPHIE : - Qu'ènnè sé-dj', don mi. I n'a mutwèt nin vèyou passer l'tins. Vos savez bin çou qu'on dit : qwand on inme, on n'compte nin...

ROSALIE : - Todi 'nnè-st-i qu'i nos a tot raconté... (Romantique) Kimint vosse min a-st-aduzé l'seune à moumint dèl trimper è bèneûfî. Et là : li côp d'aloumîre !

SOPHIE : (Pour elle) - Bin-va, on côp d'aloumîre è l'bèneûte êwe, ça deût sûr fé dè blawètes !

ROSALIE : - Adon-pwis, i nos a dit qu'vos v'ritrovîz assiou al minme plèce tos lès dîmègnes divins l'minme èglîse.

SOPHIE : - Po çoula, awè... Tos lès dîmègnes. (Pour elle) Tant qu'à fé, hin ! (A Rosalie) Pace qui l'mèsse, on inme ou on n'inme nin ! Adon, qwand on inme, on n'rilouke nin... (Pour elle) Alè hop : tos lès dîmègnes !

ROSALIE : - Mi fi ni m'catche rin, vèyez-v'. I m'dit tot di s'vèye. Et dji so bin binâhe d'aprinde qui v's-èstèz 'ne bone crustène.

SOPHIE : (Pour elle) - Ah ça, mi ossi, dji so bin binâhe di l'aprinde.

ROSALIE : (Pincée) - Mins sorlon vosse tinowe, dj'ad'vène qui vos v'hâbitez d'ine manîre pus... intime, si dj'wèse dire...

SOPHIE : - Vos pinsez, dispôy novimbe !... Anfin, dispôy djulèt' ! (Pour elle) Dji m'î piède, hin mi !

ROSALIE : - Ô mins dji n'vis djudje nin deûremint, mam'zèle ! Qui volez-v', i fât viker avou s'tins. (Avec un air coincé) Coula dit, tot rèspectant lès ûzédjes.

SOPHIE : (Imitant Rosalie) - Mins po l'pus sûr !

ROSALIE : - Asteûre, volà poqwè qu'dji so chal oûy. Avez-v' décidé avou Paul ine dâte po vos acwèrdances ?

SOPHIE : - Ah ! Lès acwèrdances ! Dèdja ! (Pour elle) Bin-va, on n'piède nou tins ! (A Rosalie) Vos m'prindez on pô al tchame, là ! Dji n'vis pou nin co dire...

ROSALIE : - Vos avez rêzon, i n'si fât nin ènonder tot tchôd tot reû. Vât mîs sèpi lès rèzultats dès egzamins d'Paul. Li médecène ni ratind nin.

SOPHIE : (Ne comprenant pas, le croyant malade) - Po çoula, awè ! Li santé, c'èst çou qui compte. D'ot'tant pus' divant l'marièdje !

ROSALIE : - Dj'ènn'a djâzé avou on camaråde qu'èst chirujyin èt i m'a-st-acèrtiné qu'i s'ènnè pôreût sôrti.

SOPHIE : - C'èst si grâve qui çoula, adon ?

ROSALIE : - Si lès egzamins n'sont nin bons, ènn'a co po in-an.

SOPHIE : - Mon Diu ! Et ça deûre dispôy qwand ?

ROSALIE : - Bin vite dîh ans. Mins dj'a fiyate divins lu ! I va prinde li d'zeûr !

SOPHIE : - Enn'a dè corèdje !

ROSALIE : - Awè, mam'zèle. Mi fi èst fwért corèdjeûs, vos veûrez ! Si fré Julien, lu, n'a minme nin t'nou treûs ans.

SOPHIE : - Condolèyances, madame.

ROSALIE : - Et si-ôte fré, Grégoire, a t'nou cinq' ans.

SOPHIE : (Tragique) - Quéle èsproûve po vosse famille !

ROSALIE : - Adon vos comprindez qui dj'inm'reû bin qu'vos l'aspalése èt surtout, qui vos nèl distoûrnése nin trop' di s'but'. Po-z-èsse clére, qui vos l'lèyîse fini è pâye !

SOPHIE : (La main sur le coeur) - Comptez sor mi, madame ! Djèl soutinrè disqu'à coron !

ROSALIE : - Eco quéquès saminnes di pacyince èt tot çoula ni sèrè pus qu'ine mâle sov'nance. Adon, vos pôrez spozer on djône chirujyin !

SOPHIE : (Théâtrale) - Sûr qui nèni, madame ! Paul diman'rè à djamây è m'mémwère come li seûl, l'ûnique amoûr ! Et ci n'èst nin tot spozant on djône chirujyin qui dji m'consol'rè di s'dèpârt.

ROSALIE : - Mins qui m'tchantez-v' là ? Ci sèrè Paul li djône chirujyin divins quéquès saminnes !

SOPHIE : - Ah bon ! (Pour elle) Dji n'î comprind pus rin. Dj'a d'vou mâquer in-èpisôde !

ROSALIE : - Ossi vite qu'il ârè rèyussi sès ègzamins d'médecène, vos v'pôrez èvoler po vosse leune di souke avou mi p'tit Paul. Dîh ans qu'dji ratind ci moumint-là, mam'zèle.

SOPHIE : - Ah d'acwérd ! I va-t-èsse chirujyin ! Dji crèyéve qu'il èsteût malâde, mi !

ROSALIE : - Malâde ! Vos volez rîre ! Paul èst hêtî come ine trûte. Coula fêt dih ans qu'i s'bate po sès studiédjes. Et c'èst mâlâhèye, vos m'polez creûre. Dîh ans qu'avou s'père, nos alouwans sins compter po qu'i rèyûssihe. Come nos vikans à Ostende, nos lî avans louwé cist-apartumint à Lîdje afîse qu'i n'âye nol èbaras avou lès çans'. I s'pout insi d'ner tot ètîr à sès ètudes. (On sonne. Rosalie va ouvrir. Un homme qui a mauvais genre est sur le palier.)

SCENE 3 : Rosalie – Sophie – Tonio.

TONIO : - Bondjoû vos deûs. C'est bin chal qu'i d'mane, li chirujyin ?

ROSALIE : - Awè moncheû, dji so s'mame. Intrez dji v's-è prèye. Vos qwèrez après Paul ?

TONIO : - C'est ça !

ROSALIE : - Mins Paul n'est nin co chirujyin, savez.

TONIO : - Dji m'comprend, mi p'tite dame ! Adon, djèl pou veûy ?

ROSALIE : - Mins quî èstèz-v' ?

TONIO : On m'lome Antonio Ciufegni... (Vers Sophie, avec un clin d'oeil) Tonio po lès dames... Dji so l'patron di « l' Ospità ».

ROSALIE : - Di l'ospità ! Vos n'avez nole tchance, chér moncheû, Paul n'est nin chal.

TONIO : - Il èst dèdja èvôye ? Ca, c'è-st-ine mâle aweûre! Dji li deû djâzer èt ça broûle !

ROSALIE : - Si c'est prèssant, il è-st-à Ibiza cisse nut' chal. Vos l'polez r'djonde là.

TONIO : - Vos èstèz dèl bone annêye, vos ! Dji n'mi va tot l'minme nin taper l'voyèdje disqu'à r'là èt rivni ! On droûve à dih eûres al nut', savez.

ROSALIE : - Vos 'nn'avez djusse po dî munutes tot à pus'...

TONIO : - Ibiza ?... dî munutes ? Vos èstèz pètöye ou qwè ? I-n-a-st-ine fameûse trote disqu'à r'là !

ROSALIE : - Ah nèni ! Dji comprend li k'mahèdje ! I s'adjih di l'Ibiza-bâr, so l'île Monsin.

TONIO : - Mins qui foute-t-i là?

ROSALIE : - I mète tot à pont po prézinter in-ègzamin.

TONIO : (Essayant de comprendre) - In-ègzamin ?... On hoûtèdje volez-v' dîre ?

ROSALIE : - Hoûtèdje, ègzamin, revîzion... c'est Pîron-parèy !

- TONIO : - Ah ! Li mâ-honteûs ! (Réaction de Rosalie) I va veûy li concurrence ! I n'fât nin qu'i vane di m'baraque ! Dji so prêt' à li dobler sès brokes s'i d'mane ! « L'Ospitâ » sins « li chirujyin », c'est dèl gnognote ! Dji n'a pus qu'à sèrer botique !
- SOPHIE : - Vos èvoÿîz mutwèt l'bouchon on pô lon, savez !
- TONIO : - Dji wadje qui c'est cåse di Lola, èdon ? Dji n'âreû mây crèyou qu'il aléve kimper èvôye cåse di ça !
- SOPHIE : - Quî èst-ce cisse Lola ?
- TONIO : - C'è-st-ine wihète qu'ouèveûre por mi. Ine pêl... (Se reprenant) Ine ôtèsse d'akeûy, anfin...
- ROSALIE : - Qui s'a-t-i passé ?
- TONIO : - Elle aléve aconcwèster 'ne pratique qui n'èsteût nin âhèye disqu'à s'tchambe èt « li chirujyin », anfin Paul, li a cwâremint pèter l'feûte.
- ROSALIE : (Compatissante) - I mâque di sâye... Ine opèrâcion dè feûte, c'est tindrûle, nèni ?... I lî fât pardonner.
- TONIO : - Assûré ! Et dji so prêt' à tot pardonner s'i r'vint. Si vos l'vèyez d'avant mi, dihez-lî qui dj'a mèzâhe di lu à « l'Ospitâ ». C'est po ine urjance !
- ROSALIE : - Si c'est po ine urjance, dji n'î mâqu'rè nin.
- TONIO : - Adon, w'è-st-i cist-Ibiza-bâr ?
- ROSALIE : - Marie-Clotilde, vos k'nohez l'adrèsse ?
- SOPHIE : - Nin vrêmint, mins alez so l'île Monsin, on pô après l'pont bârèdje èt dimandez. Lès djins dè qwârtî d'vèt bin k'nohe.
- TONIO : - Merci ! Madame, mam'zèle, disqu'à pus' !
- SOPHIE : - Salut.
- ROSALIE : - Å r'vèy moncheû Tonio. (Tonio sort et Rosalie ferme la porte) Vis rindez-v' compte, Marie-Clotilde, Paul a dèdja 'ne plèce assûrêye divins in-ospitâ ! Et ci moncheû Tonio, qui m'avise on pô mâ-heûlé à rés', vout minme dobler çou qu'i lî aveût promètou po l'aveûr divins si èquipe !

SOPHIE : - C'est fôrmidâbe !

ROSALIE : - Alè, dji n'vis va nin d'rindjî pus lontins. Dji r'pass'rè d'min à matin. Paul sèrè sûr là, c'est sèm'di èt i n'a nou cours, èdon ?

SOPHIE : - Euh... nèni ! Li sèm'di c'est ripwès ! Anfin, i studèye èl mohone.

ROSALIE : - Rodolphe, mi-ome, a d'manou al mér, so nosse batê. Qwand vint l'osté, ènnè vout nin d'hinde. Dj'a pris 'ne tchambe à Crowne Plaza, dji m'va-st-aler veûy si mès bagadjes sont bin arivés. Ah à d'fêt, vos n'savez nin qwand Virginie rinteûre di voyèdje ?

SOPHIE : - Virginie ?

ROSALIE : - Awè ! Virginie, mi fèye, li soûr d'à Paul ! Ele deût riv'ni onk di cès djoûs di s'voyèdje à Sint-Djâke-di-Compostelle. Elle è-st-èvôye treûs saminnes po on pèlèrinèdje. Mi fèye èst fwért piyeûse, come vos èt mi.

SOPHIE : - Dj'ènnè dote nin. (Pour elle) Sûremint pus' qui mi !

ROSALIE : (Elle l'observe un temps) - Pus' qui dji v'rilouke, pus' qui dj'pinse qui Paul a fêt l'bone tchûse, savez.

SOPHIE : - Si vos l'dihez !

ROSALIE : - Di tos mès èfants, c'est lu qui rèyussih li mîs. Disqu'asteûre, il a fêt on parcour sîns nole fâte. Adon, nèl troublez nin trop', mi p'tit Popol. Edîz-l' à-z-aveûr si diplôme èt dji v's-ènnè sèrè fwért rik'nohante. Alè, à d'min Marie-Clotilde !

SOPHIE : - A d'min, madame Lefort !

ROSALIE : - Vos m'rim'nez bin savez. Adon, vos m'pomez loumer Rosalie.

SOPHIE : - E-bin, à r'vèy Rosalie !

ROSALIE : - Volà ! À r'vèy, mi bèle-fèye à v'ni !

SOPHIE : (Avec un faux sourire et un petit geste de la main) - C'est ça, chère bèle-mère ! (Rosalie sort et Sophie ferme la porte. Changeant brusquement de ton) Dji n'li va sûr nin ratinde disqu'à d'min, li bèle-cloke ! Nom di hu, ça k'mince à flêrî, tot çoula ! I m'fât brak'ner èvôye à pus abèye ! (Juju entre brusquement sans frapper).

SCENE 4 : Sophie – Juju – Monica.

JUJU : (Affolé) - Ô la la ! C'est l'grande pawe ! Qui voléve-t-èle, li mère Lefort ?

SOPHIE : - Ele voléve savu l'dâte di nos acwèrdances.

JUJU : (Catastrophé) - Ô la la ! Et qui li avez-v' rèspondou ? Vos n'li avez nin dit vosse vrêy pitit nom, dè mons ?

SOPHIE : - Nèni. Dj'a bin compris qui dji m'divéve fé passer po Marie-Clotilde.

JUJU : (Soulagé) - Ô merci ! Merci po Paul ! Vos li avez sâvé l'côp ! Dji v'va èspliquer ! Mins ni v'dismontez nin !

SOPHIE : (Désabusée) - Vos savez, â pont qu' dj'ènnè so...

JUJU : - Volà ! Paul fêt creûre à s'mame qu'il a rèscontré 'ne djône fèye qui s'lome Marie-Clotilde. Mins èle n'a djamây ègzisté. Marie-Clotilde èst l'bèle-fèye îdèyâle qui Rosalie sondj'reût d'aveûr. Adon, dispôy quéques meûs, i raconte à s'mame qu'il a trové l'feume modèle.

SOPHIE : - Mins poqwè totes cès minterèyes ?

JUJU : - Pace qui Paul a sogne qu'on li côle lès dinrèyes ! C'est Rosalie qui intritint s'fi dispôy dè annèyes !

SOPHIE : - Po li payî sès ètudes di médecène ?

JUJU : - Tot djusse ! Et ossu cist-apartumint, sins compter li vèye qui Paul monne. Mins l'pés, c'est qu'i n'èst nin prêt' d'èsse chirujyin.

SOPHIE : - Ah bon ! Dji crèyéve qui c'èsteût bin vite fini. Vos pinsez qu'i va fé bèrwète po s'dièrinne annèye ?

JUJU : - Dihans pus vite qu'il a fêt bèrwète po s'prumîre annèye !

SOPHIE : - Dji n'î comprind rin !

JUJU : - I-n-a dih ans, Paul a-st-ataqué dè studièdjès di doctèur. Al fin dèl prumîre annèye, il a fêt flitch. Dji n'vou dire nou mâ d'lu savez, ca dji l'inme trop' po çoula, mins i n'a rin d'on grand trîmeû.

- SOPHIE : - Tot l'monde sét bin qui l'prumîre annêye èst todi mâlâhêye. Adon, il a rik'mincî ?
- JUJU : - On hét-l'ovrêdje come Paul ! Sûr qui nèni ! Mins i n'a nin wèzou 'nnè djâzer à s'mame, èt c'èst là qui tote li fâve a-st-ataqué.
- SOPHIE : - Adon i mintih à s'mame dispôy noûv ans ?
- JUJU : - Tot djusse ! Et chaque annêye i lî done dès fâs èspwèrs et i lî fêt creûre qu'i passe è l'dizeûtrinne classe.
- SOPHIE : - Portant, èlle a dèdja v'nou chal...
- JUJU : - Awè, mins d'avance, èle prévint. Adon, avou Paul, on lî djowe ine comèdèye : on mèt' di l'ôrde tot avâ, on pite à l'ouh tos lès camarâdes qui trinnèt chal èt on lî fêt l'sinne di l'étudiant plonkî d'vins sès lîves.
- SOPHIE : - Mins ç'côp chal, èle n'a nin prém'nou...
- JUJU : - Nèni ! Et d'pus', èle creût qui ciste annêye chal, i va-st-anfin aveûr fini èt div'ni chirujyin. Li sondje di s'mame !
- SOPHIE : - Mins qui fêt-i tot à long d'sès djoûrnêyes dispôy noûv ans ?
- JUJU : - E-bin lès prumîrès annêyes, rin !
- SOPHIE : - Rin ?!
- JUJU : - Anfin, pus vite siya, il a fêt l'fièsse ! Bwètes di nut', bastringues, bârs... il a tot k'nohou so Lîdje èt tot âtoû !
- SOPHIE : - Avou lès brokes di s'mame !
- JUJU : - Vos avez tot compris ! Mins dispôy on tins, i s'a bouhî è l'tièsse d'èsse disc-jockey. « DJ » si v's-inmez mîs. Et ça fêt deûs ans qu'il oûveûre totes lès nut' de week-end à « L'Ospità », on bac-à-chnik de costé d'Sèrè.
- SOPHIE : - Adon i gangne si crosse ?
- JUJU : - Vos riyez, vos ! Seûlemint treûs swèrêyes so l'saminne, c'èst cou d'pîre è s'potche, awè ! Et l'pus drole èdon, c'èst qu'i s'fêt loumer li chirujyin !
- SOPHIE : - I n'èst nin so eune, li galiârd !

- JUJU : (Admiratif et mimant les gestes) - El fâreût veûy à l'ovrèdje ! I k'tèye lès muziques, i mahe lès bokèts èssonle èt, plic-ploc, i rëmantche dèss novèlès èrs là qu'lès djônes si k'hinèt d'ssus come dèss sâvadjes ! In-èspért vis di-dj' !
- SOPHIE : - Tot bin pèzé, sins aveûr fèt l'médecène, il a røyussi à s'fé k'nohe. Mins après sès fâs ègzamins, i lî va bin faleûr dire li vrèye à s'mame.
- JUJU : - Awè... C'est po çoula qu'il a mådjiné ciste istwére di Marie-Clotilde. Ca, qwand i va-st-avouwer à Rosalie qu'i n'sèrè mây chirujyin, il a lès pines qu'èle si va rapâfter grâce à s'marièdje avou l'bèle-fèye îdèyâle.
- SOPHIE : - Adon i rimplace ine minte avou 'ne ôte minte... Ine èplâsse so 'ne djambe di bwès, qwè !
- JUJU : - Dj'ènn'a bin sogne ! (Inquiet) Dji n'sé nin si dj'a bin fèt di v'raconter tot çoula. Vos n'vèyîz nin Paul insi, èdon ? Vos n'èstèz nin trop distchantêye ?
- SOPHIE : (Haussant les épaules) - Po v'dire li vrèye Juju dji m'ènnè foute come di m'prumîre tchimîhe !
- JUJU : (Battant des mains) - Fôrmidâbe ! Vos èstèz 'ne feume fôrmidâbe, Sophie !... Bon, vos afêres sont-st-an trin dè souwer, dji v'rapwète tot çoula qwand ci sèrè prêt'.
- SOPHIE : - Merci Juju. Tot ratindant, dji m'va moussî. (Elle se dirige vers la chambre d'ami).
- JUJU : - Ah nèni, là c'èst l'tchambe po lès camarâdes !
- SOPHIE : - Dècîdémint, dj'a vrèmint mâlâhèye di m'ripèrer chal...
- JUJU : - Alè, dji v'lé mète (Théâtral) lès mousseûres di voste ome... avou l'odeûr dè määåye ! Disqu'à tot-rade, mi cocote ! (Il sort).
- SOPHIE : - Ô la la ! Dj'a-st-èfilé 'ne fameûse awèye mi, chal ! D'on costé, li grande sote qui m'a choumané mès moussemints, çou qui fèt qu'dji m'ritroûve è purète, èt di l'ôte, li vîle trintche qui m'prind po l'mèyeû pârti po si p'tit mamé ! Et l'feûte, c'èst ci chér Paul ! I n'sèrè nin chirujyin mins i pôreût èsse dintisse pace qu'i mintih come on râyèû d'dints ! Adon, tant pès vât po mès afêres, dji d'vreû bin trover 'ne saqwè à m'dèût, chal. (Sur le même ton que Juju) Lès mousseûres di mi-ome... avou l'odeûr dè määåye ! (Se dirigeant vers la chambre) Et après, dji trosse mès guètes d'on bê lèvé ! (Elle sort).

Monica entre avec sa propre clé. Elle est très énervée, et avec un accent italien, elle parle toute seule.

MONICA : - Adon mi p'tit coco, on-z-a volou aler veûy ôte pâ ! E-bin, vos 'nn'alez veûy eune bèle, chal ! On n'plake nin insi Monica Rocci ! Nèni mins, qui crèyez-v' ! C'est mi qui lê toumer, si dj'a l'idèye dè lèyî toumer ! Vos allez r'grèter di m'aveûr abann'ner ! Mins qu'a-t-èle di pus' qui mi, cisse mistone po lisquèle vos m'avez qwité ? Ah ! Vos m'avez lèyî vosse clé ! E-bin, vos n'l'alez pus rik'nohe voste apartumint, qwand v's-alez rintré ! Moncheû Lefort, vinr'di, c'est l'djoû dè manèdje ! (Tournant le dos à la chambre, elle attrape un coussin et le lance dans la pièce au moment où Sophie sort de la chambre, vêtue d'un jean et d'une chemise d'homme à fleurs.

SOPHIE : - Ô zut ! Eco 'ne saquî !

MONICA : - Ah ça ! Po fé l'manèdje, dji va fé l'manèdje ! (Elle se retourne, attrape un vase et va le jeter à terre quand elle voit Sophie. Elles restent interdites toutes les deux en se dévisageant).

FIN DE L'ACTE 1.

ACTE 2.

La scène reprend à la fin de l'acte 1.

SCENE 1 : Monica – Sophie – Juju.

MONICA : (Reposant brusquement le vase) - Dji so l'feume di manèdje !

SOPHIE : - Et c'è-st-insi qu'vos rindjîz ?

MONICA : - Awè, c'èst m'manîre d'ovrer !

SOPHIE : - Ewarant ! Mins kimint avez-v' intré ? Dji n'a nin oyou soner.

MONICA : - Nin mèzâhe. Paul... anfin, moncheû Lefort, mi patron, m'a lèyî s'clé !

SOPHIE : - N'a nin à dire, c'è-st-ine marote por lu !

MONICA : - Qui d'hez-v' ?

SOPHIE : - Rin... Lèyîz-l' à rés'.

MONICA : (Soupçonneuse, montrant la chemise) - Di wice vint-èle, cisse tchimihe ?

SOPHIE : - Dji l'a trové è l'ârmâ d'à Paul. Nin tèribe, hin ? Lès coleûrs sont-st-on pô criyâdes. Vos n'trovez nin ?

MONICA : (Qui commence à s'énerver) - Mins quî v's-a pèrmètou dèl pwèrter ?

SOPHIE : - Ahote hin là ! Qu'èst-ce qui çoula v'pout fé ?

MONICA : - Mâdjinez-v' qui, cisse tchimihe-là, c'è-st-on cadô d'à meune.

SOPHIE : - Ah bon ! Vos ofrez dès tch'mihes avou dès fleurs à vosse patron, vos ?

MONICA : (désarçonnée) - Qwè?... Euh... Nèni, c'è-st-on p'tit sov'nîr qui dj'li a rapwèrté d'mès vacances.

SOPHIE : - Tènè, tènè... Po-z-aveûr ine ôgmantâcion... Dji veû çoula di d'chal.

MONICA : (Agressive) - Adon c'est vos l'novèle ?

SOPHIE : - Li novèle ?

MONICA : - Awè, li novèle conquète d'à Paul !

SOPHIE : - Nèni mins... Dimanez è vosse plèce s'i v'plèt. On v'pâye po fé l'manèdje, nin po d'mander dès kèsses èt dès mèsses ! (Juju entre).

JUJU : - Ah ! Bondjoû Monica.

MONICA : - Vo-v'-là, vos ! Fât todi qu'vos sèyîse hère chal, èdon !

JUJU : - Et vos, qui fez-v' chal ?

MONICA : - Dj'a v'nou fé l'manèdje, si vos vèyez çou qu'dji vou dîre. Et volà qu'dji tome bètch à bètch avou...

SOPHIE : - Sophie !

MONICA : - Sophie, awè ! Et mi qui m'aveû djuré qui l'djoû qui dj'toum'reû so m'ramplaçante dji lî...

SOPHIE : - Nèni mins, dji n'so nin l'ramplaçante ! Dji n'so nin chal po fé l'manèdje !

MONICA : - Et al copète de martchî, èle si pâye mi tièsse ! Dji n'sé nin çou qui m'ritind dèl...

JUJU : - Ah nèni, Monica ! Nole rudisté s'i v'plèt ! Vos v'mariez. (A Sophie) Vos alez rîre ! Monica creût qu'vos èstez l'crapôte d'à Paul !

SOPHIE : - Mi ?

JUJU : - Sûr qui nèni !

SOPHIE : (Avec évidence) - C'est d'ominé !

JUJU : - Adon là, c'est vrêmint drole !

SOPHIE : (Essayant de comprendre où Juju veut en venir) - Dji dîreû minme qui c'è-st-à s'disfâfiler l'bot'roûle !

- MONICA : (Qui compte les coups en s'énervant de plus en plus) - Vos avez câzî fini di v'foute di mi tos lès deûs !
- JUJU : - Ni potchîz nin co d'vosse hôt, èdon vos... Sophie, dji v'prézinte Monica !
- SOPHIE : - Qu'a v'nou fé l'manèdje, dji sé !
- JUJU : - Si vos volez ! Monica èsteût-st-avou Paul disqu'à l'saminne passêye. Adonpwis, li drame ! Li séparâcion : Paul a rompou !
- MONICA : - Li crapuleûs !
- JUJU : - Et Monica a-st-è l'tièsse qu'i s'a r'mètou avou 'ne saquî d'ôte...
- MONICA : - Ine chabraque !
- JUJU : - Et come Monica èst fwért djalote, ine Sicîliène, vos comprindez...
- SOPHIE : - Ô la la ! Dji mândjinêye, awè...
- JUJU : - Ele s'a djuré dè fé danser lès marionètes à s'ramplaçante !
- MONICA : - Ah ça ! Dji v'promèt' qu'i nêl rik'noh'rè pus, si donzèle ! Qwand èl va r'veûy, i nêl va pus loumer « mi p'tit mamou », mins « mi grosse bouyote » !
- JUJU : - Nêni mins, vos v'veyez, vos Sophie, sôrti avou Paul ?
- SOPHIE : - Adon qui dj'nêl kinohe minme nin !
- MONICA : - Kimint ça ?
- SOPHIE : (Se reprenant) - Euh... Assûré qui djêl kinohe... assûré ! Ôt'mint, qui f'reûdje chal è si-apartumint ?
- JUJU : - Ele li k'nohe minme dispôy ine tchoke !
- SOPHIE : - Pft... vos l'polez dire ! Djêl kinohe dispôy tot p'tit ! Ca fêt dês annêyes, asteûre...
- JUJU : - Mins l'pus drole èdon, c'èst qu'Monica, tot v'veyant chal, vis a pris po 'ne saquî d'ôte...

- SOPHIE : - Ô awè ! Ca c'èst l'mèyeûse ! Coula dit, dji k'mince à-z-aveûr l'âbitude qu'on m'prinse po 'ne saquî d'ôte. Ci n'est nin l'prumîre fèye oûy.
- JUJU : (Se forçant à rire) - Ah bin ça, cisse-lal, èlle èst stwèrdante !
- SOPHIE : (Même jeu) - Tot djusse ! On-z-èst stwèrdous !
- MONICA : (Prête à exploser) - Vos m'prindez po 'ne bièsse ou qwè ?
- JUJU : - Tot doûs, Monica, tot doûs... Dji v's-acèrtinêye qui Sophie n'est nin aplakèye avou Paul.
- SOPHIE : - Ah ça, nèni ! Nin po 'ne gote ! C'est l'vrêye èt dji so prête à l'djurer ! Tinez, so l'tièsse d'à Juju !
- JUJU : - Ahote hin là ! Lèyîz m'tièsse è pàye !
- MONICA : - C'est ça ! Porsûvez à m'couyoner ! (A Juju) Adon, vos m'polez èspliquer çou qu'èle fêt chal divins l'tchimêhe qui dj'a ofrou à Paul li meûs passé ?
- JUJU : - Mins anfin, Sophie ni pout nin èsse avou Paul èdon ! C'è-st-impossibe !
- SOPHIE : - Ca n'fet nou pleû ! C'è-st-impossibe !
- MONICA : - Et poqwè s'i v'plêt ?
- JUJU : - Poqwè ?... Poqwè ?... Bin pace qui... (Refilant le problème à Sophie) Dihez-lî, vos !
- MONICA : - Awè ! Dji ratind !
- SOPHIE : - E-bin... dji v's-èl va dire tot dreût. Dji n'pou nin sôrti avou Paul pace qui... pace qui c'èst m'fré ! Volà !
- MONICA : - Vos èstèz l'soûr d'à Paul ?
- JUJU : - Ca c'èst malin ! Pusqui c'èst s'fré, c'è-st-ossi s'soûr !
- SOPHIE : - Nôrmâl !
- JUJU : - C'èst vrêy qui, tot r'loukant bin, i-n-a 'ne pitite ravizance.
- MONICA : - Mmm...

- JUJU : - Adon ? Vos vèyez bin qu'i n'polèt nin èsse èssonle !
- MONICA : - Vos m'prindez vrèmint po 'ne bouhale tos lès deûs ! Paul n'a qu'ine soûr, c'èst Virginie èt djèl kinohe bin ! C'èst m'mèyeûse camaråde. Minme qui c'èst grâce à lèye qui dj'a rèscontré Paul. Et nouk dès deûs ni m'a djamây djâzé d'ine ôte soûr ! Adon, qu'ennè d'hez-v' ?
- SOPHIE : - Mins c'èst nôrmâl ! Pace qui Paul n'èst qui... mi d'mèy-fré !
- MONICA : - Vosse dimèy-fré ?!
- SOPHIE : - Awè ! Mi père aveût 'ne feume so l'costé, mi mame. C'èsteût télemint bin catchî qui Virginie ni sét nin minme qui dj'ègzistêye. (Pour elle) Paul non pus, â rés' !
- JUJU : - C'èst po çoula qui, ni l'onk ni l'ôte, ni v-s'ènn'ont djamây moti.
- MONICA : - Et poqwè tos cès calmoussédjes ? (Silence) Hin ?
- JUJU : - Paul n'inme nin trop' d'ennè djâzer. I-n-a-st-avu dès istwéres di famille... (A Sophie) Edon Sophie ? Adon-pwis, racontez-lî, vos ! C'èst vosse fré après tot, nin l'meune !
- SOPHIE : (Prise au dépourvu) - Hin ? Qui dji lî dèye...
- JUJU : - Bin awè ! Poqwè vosse père a-t-i catchî vosse vicârèye ot'tant d'tins ?
- SOPHIE : - E-bin volà... Papa a-st-avu 'ne marôye dès annêyes â long. Mins i n'a djamây volou d'vôrcer dèl mame d'à Paul èt Virginie po spozer l'meune.
- MONICA : - Et kimint s'fêt-i qu'Paul seûye è han èt nin Virginie ?
- SOPHIE : - Ahote savez ! I n'èl fât surtout nin ratchafter à Virginie !
- MONICA : - Et poqwè s'i v'plêt ?
- SOPHIE : - Mins pace qui... Virginie èst fwért à dj'vâ so çou qui compète li mariédje èt l'famille. Si èle raprindève qui s'père a minti à s'mame so totes cès annêyes, èle ni supwèt'reût nin l'choc ! Elle èst fwért bigote.
- MONICA : - Lèye ? Fwért bigote ? Sûr qui nèni ! On n'deût nin djâzer dèl minme !
- SOPHIE : - Anfin, mi dji v'di çou qu'Paul m'a raconté...

- MONICA : - Mins Virginie, c'èst tot l'contràve ! Elle èst po l'manèdje sins mwèrtî, li marièdje po turtos, èle ni creût nin d'vins l'amoûr po tote li vèye. C'è-st-on drole d'oûhê ! Tinez, po l'moumint, èle balzinêye à Népal, dè costé di l'Himalaya ! À d'fêt', dji creû minme qu'èle deût riv'ni oûy...
- SOPHIE : - Dji pinsève qu'èlle èsteût-st-èvôye po Sint-Djåke-di-Compostelle ?
- MONICA : - Ca, c'èst çou qu'èlle a fêt creûre à s'mame !
- SOPHIE : - Ah bon !... (A Juju) Vos l'savîz, vos ?
- JUJU : (Embêté) - Bin...
- SOPHIE : - Ci n'èst nin po dire, mins vos èstèz vrèmint 'ne bande di conteûs d'colibètes, chal !
- MONICA : - Hin ?
- SOPHIE : - Rin, rin...
- MONICA : - Virginie a volou spågnî s'mame tot lî fant creûre à ciste istwére di Compostelle. Pace qui, li Népal, c'è-st-ine ôte fîve, vos comprindez !
- SOPHIE : - Ci n'èst nin assez « cato » po Rosalie ?!
- MONICA : - Tot djuste ! D'ot'tant pus' qui c'èst lèye qui pâye !
- SOPHIE : - C'è-st-ine âbitude por lèye dè d'ner dès brokes lès oûy sèrés...
- MONICA : - Kimint ?
- SOPHIE : - Dji vou dire qui Rosalie a l'pôrmanôye fwért lådje èt l'vuwe fwért streûte.
- MONICA : - Tot çoula ni m'dit todi nin poqwè qu'Virginie ni v'kinohe nin.
- JUJU : - Mutwèt qu'Paul a volou wårder ci p'tit s'crèt por lu èt Sophie èt n'nin l'pårti avou s'soûr.
- SOPHIE : - On-z-a turtos sès p'tits mistères...
- MONICA : - Mwwwè ! Mi, dji n'mi lê nin co vrèmint adîre...

- JUJU : - Bon ! Lès bâcèles, ci n'èst nin qu'dji m'anôye, mins dj'a d'l'ovrèdje. Dji m'va veûy si vos afêres sont-st-à pont, Sophie. Disqu'à tot-rade ! (Il sort).
- MONICA : - Dj'èspère qui vos n'm'avez nin fêt avaler dès colowes ! Pace qui si dj'raprind qui v's-èstèz vrêmint l'novèle crapôte d'à Paul, dji v'trawe li pê de vinte !
- SOPHIE : - Mins anfin, Monica, Juju vint di v'dîre...
- MONICA : - C'è-st-on fâs djudas, lu ! Dji nêl pou sinti. Il èst todi héré chal èt ça m'énervêye ! Adon-pwis, dji n'inme nin sès manîres. Lès grantès sotes mi, ça m'fêt potchî foû d'mès clicotes !
- SOPHIE : - Vos n'èstèz nin fwért lådje d'îdèyes, dihez.
- MONICA : - Ci n'èst nin çoula, mins à moumint, dj'a-st-avu l'imprèsion qu'i r'cwèréve Paul.
- SOPHIE : - Ah bon ! (Changeant d'attitude, suite à une idée soudaine) Dji v'l'a dit tot-rade : on-z-a turtos sès p'tits mistères...
- MONICA : - Qui volez-v' dîre ?
- SOPHIE : - Nèni... Rin... Rin...
- MONICA : - Siya, siya ! Qui volez-v' lèyî goter ?
- SOPHIE : (D'un ton pernicieux) - Vos n'kinohez mutwèt nin Paul ossi bin qu'vos l'crèyez...
- MONICA : - Kimint ça ?
- SOPHIE : - S'i v's-a catchî mi-ègzistence, il a mutwèt d'ôtes sicrèts...
- MONICA : (Sidérée) - Nèni ! Vos n'volez nin dîre qu'i...
- SOPHIE : - Bin...
- MONICA : - Mins nèni ! C'è-st-impossibe ! On trosseû d'cotes come lu ! I n'pout nin veûy ine feume è l'rowe sins s'ritoûrner d'ssus !
- SOPHIE : - L'onk n'èspêche nin l'ôte...

MONICA : - Vos volez dire qu'i rote al vwèle èt al wapeûr ? Mins nèni, çoula c'est fouè dèl bonète !

SOPHIE : - Vos savez, inte fré èt soûr, on s'fèt tél'fèye dès confidances...

MONICA : - C'è-st-à n'nin creûre ! Vos n'm'alez nin raconter qu'inte Juju èt lu...
(Sophie hoche positivement la tête d'un air contrit) Ô l'Rèkèm ! I m'ârè rahonti disqu'à coron ! Mins c'è-st-on malåde, ci mèn'zik ! I potche so tot çou qui bodje !

SOPHIE : - On n'tchûzih nin s'famile, èdon ! Mi, c'est m'fré, èt dji l'acsèptèye kimint qu'il èst.

MONICA : - E-bin mi nin ! Sûr nin çoula ! Ratindez qu'i r'vinse ! Dji lî va fé broufeter s'bilèt d'aviyon qu'ennè sèfoqu'rè ! Mins à d'fèt, poqwè l'ôte grande sote ni l'a-t-èle nin sîvou là à coron ?

SOPHIE : - Juju ? Dji creû qu'i n'supwète nin l'aviyon. Dè mons, c'est çou qu'i m'a dit.

MONICA : - Dji deû 'nn'aler, mins dji v'promèt' dè riv'ni. Et ça va sonner ! Ô awè qu'ça va sonner ! (Elle se dirige vers la porte).

SOPHIE : - À r'vèy Monica, èt bone swèrêye...

MONICA : - Ele vont-st-étinde djâzer d'mi, lès deûs matantes ! Mi fé çoula à mi, Monica Rocci ! Dj'èlzès va fé potchî è l'êr qu'i n'sèront nin prêt' dè r'toumer ! On massake ! Ca va-t-èsse on massake ! (Elle sort en claquant la porte).

SOPHIE : (Soupirant un grand coup) - Ci n'est pus on bwès qui lî mâque à cisse-lal, c'est tote ine fahène ! Di tote manîre, dj'a tot mètou so lès rins dè vwèzin. I tèt'ront leû plan sins mi. Tant pès vât po mès mousseûres, mi dji trosse mès guètes. I-n-a trop' di rouflis' à m'gos' è cisse baraque. Dji r'prind m'sac èl tchambe èt adon-pwis bye bye ! (Elle sort chambre).

SCENE 2 : Virginie – Sophie.

Virginie entre avec sa clé. Look baba cool, sac à dos, chaussures de marche.

VIRGINIE : - Paul ? Paul, vos èstèz là ? C'est mi ! C'est vosse pitite soûr ! Ouhou ! Popol !

SOPHIE : (Sort de la chambre avec son sac) - Crote ! Eco 'ne saquî !

VIRGINIE : - Ah ! Salut ! Paul n'est nin là ?

SOPHIE : - Nèni... Mins qu'êtesz-v' ?

VIRGINIE : - Dji so Virginie, li soûr d'à Paul.

SOPHIE : - Ah ! C'est vos qu'a stu à Népal, so l'Himalaya ?

VIRGINIE : - Tot djusse ! Paul vis a raconté... treûs samennes di rotêdje... avou on super guide ! Li pîd, qwè !

SOPHIE : - Mins kimint avez-v' intré ?

VIRGINIE : - Dj'a l'clé. Paul mi lêt tofêr ine clé, insi dji nêl dêrindje nin qwand dji passe al hape.

SOPHIE : (Pour elle) - On molin ! Dj'a toumé ên-on molin !

VIRGINIE : - Et w'ê-st-i Popol ?

SOPHIE : - A Ibiza, disqu'à dîmègne.

VIRGINIE : - Qwè ?! I piède sês tâtes, sûremint ? Ennè va à Ibiza èt i lêt s'crapôde chal à Lîdje ? Là, i m'fêt distchanter !

SOPHIE : - C'ê-st-insi... Qui volez-v'...

VIRGINIE : - Kimint v'lome-t-on ?

SOPHIE : - Sophie.

VIRGINIE : - E-bin Sophie, dji va d'mani chal avou vos deûs nut', disqu'à dîmègne. Insi, dji v'tinrè k'pagnèye èt adon-pwis, dji pôrè raconter m'voyêdje à m'fré.

SOPHIE : (Se dirigeant vers la porte) - Nèni, nèni ! Dji n'vôreû nin d'rindjî. Dji m'ennè va !

VIRGINIE : (La retenant) - Vos volez rîre sûremint. Dji n'vou nin qui mi-arivêye vis fêsse discamper !

SOPHIE : - I n's'adjih nin d'çoula, mins c'êst fwért pitit chal, on s'va djinner.

VIRGINIE : - Pinsez-v' ! Ni v'touûrmètez nin, dji va dwèrmi è l'ôte tchambe. Dj'a l'âbitude. Vos savez, à Népal, dj'a bêcôp apris. On-z-a dwèrmou nos doze divins 'ne pièce qui n'èsteût nin pus grande qui l'sâle di bagn.

SOPHIE : - Vos volez dîre... bâcèles èt valèts mahîs ?

VIRGINIE : - Ô nèni ! I n'aveût qu'dès valèts. Dj'èsteû l'seûle bâcèle divins l'mahèdje !

SOPHIE : - Et ci n'èsteût nin trop deûr ?

VIRGINIE : - Bin, po v'dîre li vrêye, à matin, ça sintéve on pô l'bouc divins l'cahûte.

SOPHIE : - Ca n'm'èware nin.

VIRGINIE : - Adon-pwis, dj'a rêcontré Sarbadoya ! On sherpa. (Emerveillée) Il èsteût grand, il èsteût bê...

SOPHIE : (Ironique) - « Il sentait bon le sable chaud »...

VIRGINIE : - Nèni, nin à Népal tot l'minme ! Il aveût dès oûy tot bleûs, dès dj'vès tot breun'. On galiârd à v'fé passer dès bleûves... Dj'a viké avou lu ine istwére foû mèzeûre.

SOPHIE : (Même ton) - L'èst vrêy qui l'Népal, c'è-st-ine ôte fîve qui Sint-Djâke-di-Compostelle !

VIRGINIE : - Ô awè ! Paul vis a raconté çoula ossi ?

SOPHIE : - Nèni, c'èst Rosalie qui m'enn'a djâzé èt ine rèvolêye mi l'a racèrtiné djuste après.

VIRGINIE : (Etonnée) - Vos avez djâzé avou m'mame ?

SOPHIE : - Awè.

VIRGINIE : - À tèlèfone ?

SOPHIE : - Nèni, èlle a v'nou chal tot-rade.

VIRGINIE : - Qwè ? Chal ? Amon Paul ?

SOPHIE : - Bin awè !

VIRGINIE : - Ô la la ! Mins d'âbitude, èle prévint qwand èle vint à Lîdje !

SOPHIE : - Awè mins cisse fêye chal, c'èsteût-st-ine surprîse...

VIRGINIE : - Et qu'a-t-èle dit tot v'vèyant ? Elle a sûr fêt on scandâle !

SOPHIE : - Nin po 'ne gote... Elle èsteût binâhe. Ele m'a djuste dimandé dè n'nin troubler l'fin dès studièdjès d'à Paul.

VIRGINIE : - Mi mame ? Ci n'èst nin possibe ! Ele veût 'ne feume amon s'fi èt c'èst l'guère tot dreût ! Elle èst fwért crustène, mi mame.

SOPHIE : - Dji l'a bin compris... Dji dîreû minme qui c'è-st-on cou d'èglîse...

VIRGINIE : - Et d'pus', Paul a fêt s'bonimint à tote li famille. Al Noyé, il a-st-anoncî qu'i hâbitéve sérieûsemint ine cèrtinne...

SOPHIE : - Marie-Clotilde, dji sé !

VIRGINIE : - Ah bon ! Et adon ?

SOPHIE : - Adon, come èle èst sins mâle avizance, èle a crèyou qui dj'èsteû Maie-Clotilde !

VIRGINIE : - Waouh ! Adon là, vos avez tapé fwért, bâcèle ! On vrèy còp d'mêsse !

SOPHIE : (Faussement modeste) - Vos savez, dji n'a nin trop' avu l'tchûse... Mins qwand on pout rinde chèrvice...

VIRGINIE : - E-bin mi, c'èst tot fî parèy ! Dj'a-st-andoûlé mès parints tot l'zî d'mandant dès bidouches po m'voyèdje. Mins si dj'aveû djâzé di Katmandou, dji veû di d'chal li tièsse di m'mame ! C'èsteût l'còp d'song' tot dreût ! Adon dj'a mådjiné ciste istwére di voyèdje so lès vòyes di Compostelle èt, sins holer, èlle a dit awè !

SOPHIE : - Bon, tot çoula c'èst fwért bin, mins dji n'a wère di tins, vèyez-v'. I fât vrèmint qu'dj'î vâye.

VIRGINIE : - Wice ?

SOPHIE : - Wice ?... Bin... fé lès coûsses... Vos comprindez, si vos d'manez chal, dji deû-st-atch'ter sacwantès afêres po magnî.

VIRGINIE : - Nèni ! C'est fou kèstion ! C'est mi qui fèt l'eûrêye oûy al nut' ! Spéciâlités dè Népal ! Dj'a raminé tot çou qu'i falève po couh'ner li plat nacionâl : li Dal bhat. Dj'a tot çou qu'i fât è m'sac à dos.

SOPHIE : - Mins i n'a pus dè pan...

VIRGINIE : - Ca s'magne sins pan, vos alez veûy. (Ton suppliant) Alè, ni m'lèyîz nin tote seûle ! Dji v'va raconter mi-istwére avou Sarbadoya !

SOPHIE : (N'osant pas dire non) - Bon, mins rademint adon.

VIRGINIE : (Se tortillant) - Dji deû d'abôrd fé on toûr âs comôdités, pace qui là, dj'a vrêmint hâsse ! (Elle sort salle de bain).

SCENE 3 : Sophie – Vincent – Virginie.

SOPHIE : - Hay ! Profitans 'nnè po lèver l'pèton ! (Elle va pour sortir et, en trébuchant, elle se tord violemment la cheville) Ouy ! Way ! Nom di hu, qui ça fèt dè mǎ ! (Elle titube vers la porte d'entrée et, au moment où elle va ouvrir, Vincent entre et elle lui tombe dans les bras.)

VINCENT : - Holà ! C'est bin l'prumîre fêye qui dj'fê cist-èfêt-là à 'ne bèle djône fêye ! Dè mons, ossi rade !

SOPHIE : - Arèstèz dè dire dès bièst'rèyes ! Ci n'est nin drole ! Dji m'a fèt dè mǎ qui po-z-assoti !

VINCENT : - Ratindez ! Lèyîz-m' vis êdî ! Tinez, achiyez-v' chal... (Il l'installe sur le canapé).

SOPHIE : - Way de way de way !!! (Il veut la toucher) Nèni !... Prindez astème à m'tchivèye !

VINCENT : (Il se met à genoux) - Mostrez-m' on pô coula... (Il lui tâte la cheville gauche) Ca v'fèt dè mǎ qwand dji fê coula ?

SOPHIE : (Souriante) - Nèni, ça va-st-al lècsion.

VINCENT : - Vos vèyez, ci n'est nin si grâve...

SOPHIE : (Changeant brusquement de ton) - Pôr qwand vos t'nez mi hintche tchivèye adon qui c'est l'dreûte qui dj'm'a k'tchwèrtchî !

VINCENT : - Ah... Awè... Bin sûr... (Il attrape l'autre cheville) Et là ?

SOPHIE : - Ouy !... Eh ! Ho ! Tot doûs hin ! Cisse fêye chal, c'est l'måle tchivèye qui vos prindez !

VINCENT : - Dj'a lès pinses qui vos avez 'ne bone tchwèrtcheûre...

SOPHIE : - Ô zut ! I n'mâquève pôr pus qu'çoula ! Dji so vrêmint sègnèye dè pàcolèt, oûy ! Dji n'divève dimani qu'on cwårt d'eûre chal èt volà, on m'a tapé l'pufkène !

VINCENT : - Ca nos àrè tot l'minme pèrmètou di nos rèscontrer...

SOPHIE : - À d'fêt', vos n'avez nin stu à Ibiza ?

VINCENT : - Ah nèni ! Ibiza, c'est vrêmint trop tchîr por mi. Adon, qwand Paul m'a mètou èl min dè v'ni chal so l'trèvint dè week-end, divins si-apartumint à Lîdje, dj'a dit awè tot dreût.

SOPHIE : - Ah bon ! Mins quî èstèz-v', adon ?

VINCENT : - Vincent ! On camaråde d'à Paul. On s'a k'nohou èl prumîre annêye di l'ûnivêrsité

SOPHIE : - Lèyîz-m' ad'viner : i v's-a lèyî s'clé !

VINCENT : - Tot djusse ! Kimint avez-v' trové ?

SOPHIE : - Mådjinez-v' qui dji k'mince à k'nohe sès âbitudes...

VINCENT : - Mins i n'm'aveût nin dit qu'i-n-âreût 'ne saquî.

SOPHIE : - Dj'alève djustumint 'nn'aler.

VINCENT : - Dji creû qu'asteûre, ça va-t-èsse mâlâhèye, avou 'ne tchwèrtcheûre.

SOPHIE : - C'est bin m'tchance !

VINCENT : - Vos avîz 'ne saqwè à fé cisse nut' chal ?

SOPHIE : - Awè ! Anfin, nèni ! Dji n'volève nin trop' dimani.

VINCENT : - Volez-v' qui dji houke lès s'coûrs ?

SOPHIE : (A part) - Po qu'i m'dimandèsse quî qu'dji so ! Mèrci bin !

VINCENT : - Kimint ?

SOPHIE : - Nèni, rin ! Lèyîz à rés' po lès s'coûrs.

VIRGINIE : (Sortant de la salle de bain) - Ah ! Ca va mîs ! (Elle aperçoit Vincent) Tin, Vincent ! Kimint allez-v' ?

VINCENT : - Salut Virginie ! Vos èstèz là, vos ossi ?

VIRGINIE : - E-bin, c'èst binamé come akeûy !

VINCENT : - Nèni, ci n'èst nin çou qu'dji voléve dire... Paul m'a lèyî s'clé tot m'dihant qu'dji poléve vini passer l'week-end chal. Mins i n'm'aveût nin dit qu'i-n-âreût dès djins. (Ironique) Et, i-n-a co dès ôtès wihètes, ou vos n'èstèz qu'à vos deûs ?

SOPHIE : - Ennè d'mane co sîh èl tchambe.

VINCENT : - Nèni ? Al bone ?

VIRGINIE : - Mins nèni, èle vis fêt roter ! Nos n'èstans qu'Sophie èt mi. Mins dji veû qui v's-èstèz dèdja à sès gngnos !

VINCENT : (Se relevant) - Ci n'èst nin çou qu'vos crèyez. Sophie vint di s'twèrtchî l'tchivèye èt dji r'loukîve si dj'poléve fé 'ne saqwè.

VIRGINIE : - Tènè, tènè... Dismèsfiyîz-v' Sophie, Vincent è-st-in-arèdjî coratî.

VINCENT : - Là, vos fez l'leû pus gros qu'i n'èst !

VIRGINIE : - Mutwèt, mins ci n'èst nin pace qui m'fré n'èst nin là qu'ennè fât profiter po sayî d'lî choumaner s'crapôde !

VINCENT : - Kimint ? Ennè va po l'week-end so ine île di sondje èt i lèt ine ossi nozêye djône fèye à Lîdje ? Dji nèl rik'nohe pus... Adon, si dj'comprend bin, dji so d'trop'?

VIRGINIE : - Mins nèni! Vos volez rîre sûremint ! Si Paul vis a priyî chal, on n'vis va nin tchèssî !

SOPHIE : - Prindez astème, Vincent, èle rivint dè Népal, li k'mahèdje dè djins ni li fèt nin sogne. Elle èst bin capàbe di nos fé dwèrmi tos lès treûs è minme lét.

VINCENT : (Très intéressé) - Houlà ! Quéle clapante nut' à v'ni ! Dji tûse qui tot s'sèrant on pô, ci sèreût co bin possibe, lès bâcèles.

VIRGINIE : - Tot doûs, casanova ! Sophie a s'tchambe, li cisse d'à Paul, èt mi, dji dwème èl deûzinme. Dj'a lès pinses qu'i n'dimane pus qui l'canapé...

VINCENT : (Retombé) - Houlà ! Quéle pôvriteûse nut' à v'ni !

SOPHIE : - Et vos n'savez nin co tot : on magne népalais oûy.

VINCENT : - Bon, bin dji creû qu'dji va d'hinde magnî on boulèt fritches, mi !

VIRGINIE : - Ô Mâ-vêlé ! (Elle ouvre son sac à dos et en sort différents sachets) Riloukîz pus vite çou qu'dj'a raminé : dè momos !

VINCENT : - Dè momos ? Qwè-z-esse çoula ?

SOPHIE : - Awè, i nos fât l'èxplicâcion.

VINCENT : - Mi, dji vou bin d'mani magnî chal mins i m'fât sèpi çou qu'i-n-a d'vins mi-assiète.

VIRGINIE : - E-bin lès momos, c'èst dè raviolis avou dè p'titès bièsses... (Grimace dè deux autres) Et i-n-a ossi dèl sope às lum'çons.

LES AUTRES : - Batch...

VINCENT : (Attrapant un sachet qu'elle sort de son sac) - Et ça, qu'èst-ce qui c'èst ? Dè jèbes arômatiques ?

VIRGINIE : - Nin vrêmint. Mins vos 'nnè troûv'rez nin tor chal. C'èst dè jèbes qui boutèt l'feû là wice qu'i fât ! Vos alez veûy, dji creû qu'on va passer 'ne swèrêye foû mèzeûre !

COUP DE NOIR.

SCENE 4 : Virginie – Monica – Sophie – Vincent.

Le lendemain matin.

La scène est vide.

Sur le canapé, on distingue une forme sous une couverture.

Virginie sort de la chambre d'ami, les cheveux ébouriffés. Elle bâille.

Elle ferme doucement la porte pour ne pas réveiller Vincent.

Elle marche sur la pointe des pieds.

Arrivée au canapé, elle soulève brutalement la couverture. Sous celle-ci, deux coussins.

VIRGINIE : - Ah ! Li p'tit farceû ! Eco on pô, i rèyûssihéve si blague ! Il èst sûr è l'sâle di bagn. Djèl va ratinde. Mon Diu, çou qu'on s'a plêt îr al nut' ! Mi soper népalais a stu on vrêy succès. I s'enn'ont fêt glèter l'minton. Et d'pus', mès jèbes qui boutèt l'feû... quéle afère ! Enn'ont mètou d'vins tos leûs plats. (Elle s'approche de la salle de bain) Et qwè ? Qui fêt-i, Vincent ? (Elle frappe à la porte et appelle doucement) Vincent ?... Vincent ?... Vos èstèz là ? (Elle ouvre la porte) I n'î èst nin. I deût èsse èl couhène. (Elle va voir à la cuisine) Nèni, i n'èst nin là non pus... (Soudain, elle réalise) Nèni ! I n'sèreût tot l'minme nin... (Elle va ouvrir la porte de la chambre de Paul, passe doucement la tête à l'intérieur puis ressort) Bin va ! I n'ont pièrdou nou tins, cès deûs-là ! C'èst l'proûve qui mès jèbes ont bin bouté l'feû là wice qu'i falève ! (Elle remet la couverture sur les coussins et sort salle de bain. La porte d'entrée s'ouvre. C'est Monica qui arrive et, sans faire de bruit, s'approche de la chambre de Paul).

MONICA : - Dji so sûre qui cisse turlurète-là s'a foutu d'mi îr al nut' ! Dji vou bin wadjî qui c'èst l'dièrinne qui ç'raw'teû-là a-st-andoulé ! (La porte de la chambre s'ouvre et elle va se cacher derrière le divan).

SOPHIE : (Entrant, en nuisette, la cheville bandée) - Vos volez qu'dji v'ramonne on vère d'êwe, mamouër ? (On entend grommeler) Awè, awè... dji r'vin m'coûkî tot fi dreût !

VINCENT : (Off) - Dji v's-inme !

SOPHIE : - Mi ossi, dji v's-inme. (Elle referme la porte).

MONICA : (Se relevant d'un coup) - Dj'ènn'èsteû sûre ! Vos m'avez bin couyoné, îr ! Vos v's-avez payî m'tièsse tos lès deûs !

SOPHIE : (Sursautant) - Ah ! Vos m'avez fêt haper 'ne vète sogne ! Mins i n'èst qui sèt' eûres ! Poqwè atoumez-v' ossi timpe à matin ? Vos riv'nez fé l'manèdje qui v'n'avez nin fêt îr ?

MONICA : - C'est bon insi, hin ! Dji deû djâzer avou Paul ! Lèyîz-m' intrer èl tchambe !

SOPHIE : (Barrant la porte) - Mins ci n'est nin Paul è cisse tchambe-là !

MONICA : - C'est ça ! Prindez-m' co po 'ne bièsse ! Lèyîz-m' passer !

SOPHIE : - Nèni ! On nèl pout nin veûy po l'moumint !

MONICA : - Ah nèni ! E-bin mi, djèl veûrè tot l'minme ! Bodjîz-v' !

SOPHIE : - Nèni ! I... il èst tot nou !

MONICA : - Ah ah ! Pris so l'tchôd fêt !... C'è-st-à l'îdèye ! Insi, i n'pôrè trover nole èscusse !

SOPHIE : - Mins pusqui dji v'di qu'vos marihez !

MONICA : (Elle pousse Sophie) - C'est çou qu'on va vèyî ! (Elle ouvre la porte en grand) Et adon, lèd has', c'est po cisse mam'zulète-là qu'vos m'avez plaqué ? Hô !!! (Elle ressort et ferme la porte) Mins ci n'est nin Paul qu'est là !

SOPHIE : - Dji vin di v's-èl dîre...

MONICA : - Et il èst tot nou !

SOPHIE : - Coula ossi, dji v'l'a dit...

MONICA : (confuse) - Dji so d'zolêye. (Elle se dirige vers la porte d'entrée. Vincent sort de la chambre, en slip voyant. Il porte ses vêtements en désordre et les jette par terre. Il ne voit pas Monica et s'adresse à Sophie.)

VINCENT : - Dj'a sondjî ou bin dj'a vrèmint vèyou 'ne feume amoussî èl tchambe èt m'trêti di lèd has' ? (Il aperçoit Monica) Nèni, dji n'a nin sondjî !

MONICA : - Nèni, c'est mi ! Mande èscuse, dji v's-aveû pris po Paul !

VINCENT : - Mins qu'êtez-v' ?

SOPHIE : - C'est l'feume di manèdje. Dji v's-èspliqu'rè...

MONICA : - Dji veû qu'dji so mâ toumêye, dji r'pass'rè pus târd.

- VINCENT : - Awè, c'èst çoula, ripassez pus târd. (Monica sort) Ele m'a fèt haper l'pawe, cisse dimèye doûce ! Dj'a crèyou qui c'èsteût Paul... (Pris de remords) Dji n'sé nin çou qui m'a pris cisse nut' chal, Sophie. Ci n'èst nin bin çou qu'on-z-a fèt.
- SOPHIE : (Avec un petit sourire) - Siya... mi dj'a trové qui c'èsteût-st-assez bin.
- VINCENT : - Nèni, dji vou dire rapôrt à Paul. Dji m'ennè vou. C'èst m'mèyeû camaråde èt dji m'a k'dût come on pagnouf.
- SOPHIE : - Djans, ni fez nin l'brouwèt pus grand qu'i n'èst... Adon-pwis, on n'èst nin oblidi d'lî dire.
- VINCENT : - N'èspêche qui mi, dji m'sin coupâbe !
- SOPHIE : - Dji m'va moussî. (Elle ouvre la porte de la chambre) Vos, ricoûkîz-v' so l'canapé, come s'i n'saveût rin passé. (Elle va le recouvrir puis elle entre dans la chambre).
- VIRGINIE : (Elle sort de la salle de bain. Vincent fait semblant de dormir sous sa couverture. Quand elle passe près du canapé, il bouge) - Et qwè ? Vos avez bin dwèrmou ?
- VINCENT : (Il s'étire et fait semblant de se réveiller) - Ô ! 'Nnè djâzez nin ! Dji n'sin pus mès rins ! Ci canapé, c'èst l'oreûr !
- VIRGINIE : - Vos ârîz mîs inné on grand lét avou deûs plèces ? Assûré qui çoula âreût stu pus confortâbe !
- VINCENT : - Ô arèstez, hin ! Vos div'nez sins coûr, là !
- VIRGINIE : - Li nouk, c'èst qu'i n'aveût qu'on grand lét, mins Sophie èsteût d'vins !
- VINCENT : - Et, arindjèye kimint qu'elle èst, dji n'lî alève tot l'minme nin d'mander dè dwèrmi so l'canapé !
- VIRGINIE : - A mons qu'èle ni v'lèsse ine pitite plèce à costé d'lèye...
- VINCENT : - Ah nèni ! Ci n'èst nin convenâbe ! Ca pôreût èsse mâ compris !
- VIRGINIE : - Assûré ! C'èst tot l'minme li crapôde di vosse mèyeû camaråde !

VINCENT : - Adon-pwis, dj'a dès principes mi, savez. Dji rèspèctêye lès régues... Vos alîz èl sâle di bagn ? Qwand v's-ârez fini, dji prindrè vosse plèce.

VIRGINIE : - Nèni, dj'ènnè r'vin dèl sâle di bagn.

VINCENT : (Réalisant) - Adon, vos avez dèdja passé 'ne fèye ?!

VIRGINIE : - Awè, i-n-a dî munutes. Vos d'vîz bin dwèrmi pace qui vos n'avez nin bodjî po 'ne gote.

VINCENT : - Awè, dj'a dwèrmou come on pâpe.

VIRGINIE : (Se dirigeant vers la chambre) - Mi p'tit Vincent, li côp dès cossins, c'èst d'l'an trinte !

VINCENT : - Qwè ? Dji n'veû nin çou qu'volez dîre...

VIRGINIE : - I-n-a 'ne pîpe qui dj'n'aveû pus vèyou çoula.

VINCENT : - Mins ci n'èst nin çou qu'vos crèyez !

VIRGINIE : - Ni v'toûrmètez nin, dji n'so nin 'ne racûse-potêye.

VINCENT : - Mèrci Virginie.

VIRGINIE : - C'èsteût bin, dè mons ?

VINCENT : - Fôrmidâbe ! Dji n'so nin fir di mi, mins dji n'a nou r'grèt.

VIRGINIE : - Li sâle di bagn èst libe, vos î polez aler. (Elle sort chambre d'ami. Vincent ramasse ses affaires sur le sol et sort salle de bain.)

SCENE 5 : Paul – Lola.

Bruit de clés dans la serrure. La porte d'entrée s'ouvre. Paul entre. Il porte un chapeau pointu sur la tête, et a des serpentins sur les épaules. Manifestement, il est ivre.

PAUL : - Alè, amoussîz... euh... kimint v'lome-t-on co ?

LOLA : (Entre, ivre elle aussi) - Lola !

- PAUL : - C'est ça, Lola ! Volà, c'est chal qui dji d'mane !
- LOLA : - Nin mà, mi p'tit colon !... Holà ! Dji m'deû achîr pace qui là... hic... ça toûne !
- PAUL : - Mètez-v' là, so l'canapé. (Etonné) Tin, on cofteû ! (Il pousse la couverture sur le côté et la fait asseoir) Vos volez 'ne pitite saqwè à beûre ?
- LOLA : - Awè, mins 'ne saqwè d'lèdjîre adon, pace qui là, dji so dèdja fwért aloumêye !
- PAUL : (Il remplit deux verres d'alcool, lui en donne un et s'assied à côté d'elle) - Vos èstèz dèdja fwért aloumêye ?... Hê hê, po ine aloumeûse, c'est nôrmâl...
- LOLA : (Riant bêtement) - Vos èstèz-st-on p'tit comique èdon, vos !
- PAUL : - Et po flûter, vos n'èstèz nin mà antrinnêye ! Po ine antrinneûse, c'est nôrmâl ossi...
- LOLA : - E-bin, vos èstèz vrêmint drole, vos ! (Ils rient tous les deux).
- PAUL : - Vos avez vèyou l'tièsse d'à Tonio qwand dj'li a dit : « vosse bwète c'est dèl gnognote ! Si dji n'èsteû nin là po bouter l'feû, vos n'ârîz nolu è vosse baraque. Vos sèrîz dèdja so l'bwérd dèl fosse » ! Et pan, là ! E plinte djêve !
- LOLA : - Dj'a crèyou qu'i v's-alève èvoyî on pètârd al gueûye ! Pace qui, Tonio, i bouhe àhèyemint !
- PAUL : - Ah bon ? I v's-a dèdja fèt dè mà, mi p'tite poyète ?
- LOLA : - Ô awè ! Ca li a dèdja arivé. D'ot'tant pus' qwand i trouve qui dji n'so nin assez fièstante avou lès pratiques.
- PAUL : - E-bin, qu'i n'rataque nin, ôt'mint, i m'trouv'rè ! À rés', i n'mi plèt nin, vosse zigue. Ci n'èst nin pace qui c'est vosse patron qu'i v'deût trêfî d'ine si-fête manîre.
- LOLA : - Vos ossi, c'est vosse patron.
- PAUL : - Awè, mins dji m'a fèt 'ne rèputâcion, mi ! Dji so k'nohou, mi ! Et si d'min, dji qwite l'Ospitâ-bâr, dji r'trouv'rè 'ne plèce reût-à-bale ! Dismètant qu'lu, buscûte... ènn'^rè-st-à savates !

LOLA : (Admirative) - Hô là là ! Vos êstèz-st-on vrêy ome, vos !

PAUL : (Se pavanant) - Wêy ! Vos savez poqwè qu'on m'lome li chirujyin ?

LOLA : - Pace qui vos k'mahîz l'musique come in as', mi loulou.

PAUL : - Nin seûlemint ! (Promenant ses mains sur elle) Dj'a dès deûts d'blanke-dame, si vos vèyez çou qu'dji vou dire !

LOLA : - Ô... dji mådjinêye !

PAUL : (Il se lève et va vers la chambre) - Vinez èl tchambe, dji v'va montrer çoula tot dreût.

LOLA : - D'acwêrd, mins après on dwème pace qui là, dji so reû mwète. Dji n'a qu'ine invèye, c'èst di m'coûkî.

PAUL : - E-bin, vos l'sèrez èdon, coûkêye ! Et dji v's-èvôy'rè d'vins lès nûlêyes ! (Vincent, habillé, sort de la salle de bains).

SCENE 6 : Paul – Lola – Vincent – Sophie.

VINCENT : - Paul ?

PAUL : - Tin ! Volà Vincent !

VINCENT : - Mins qui fez-v' là ?

PAUL : - Bin dji so-st-è m'mohone ! Et vos, qui fez-v' là ?

VINCENT : - Vos m'avîz d'né ine clé, rapinsez-v'. Afise qui dj'pôye profiter d'voste apartumint so l'tins qui vos fîz l'fièsse à Ibiza !

PAUL : - Ô awè ! Dj'aveû complètemint roûvî !

VINCENT : - Vos n'èstèz nin èvôye finâlemint ?

PAUL : - Nèni ! Grève dès controleûs dè cîr ! Bèrniqè po m'voyèdje ! Adon dj'a stu fé on toûr à l'Ospità !

VINCENT : - Poqwè ? Ca n'alève nin ?

PAUL : - Mins siya ! Vos pièrdez vos djèyes, vos ! L'Ospitâ-bâr, là wice qui dj'ouveûre tos lès week-end !

VINCENT : - Ô awè ! C'est vrêy !

PAUL : - Et ça stu bin atoumé à rés', pace qui li galiârd qui m'divéve rizinguer so l'tins di m'voyèdje èst malåde. Adon Tonio, li patron dèl bwète, mi cwèréve tot avâ. Di pus', dji n'a nin compris poqwè, il aveût sogne qui dji n'vane di s'câbarèt èt i m'a doublé m'pâye. Dj'a ovré disqu'à cinq' eûres à matin èt après, avou Lola, on-z-a corou tos lès bastringues di Lîdje. Et là, on s'alève coukî.

LOLA : (A Vincent) - Salut, bê cwér ! Mi ossi, dj'ouveûre à l'Ospitâ-bâr. Dji so « ôtèsse d'akeûy »... ou antrinneûse si v's-inmez mîs.

VINCENT : (Barrant l'entrée de la chambre) - Ah mins... ci n'est nin possibe ! Vos n'polez nin dwèrmi chal !

PAUL : - Ni fez nin l'ènocint, Vincent. On-z-èst crèvés. Lèyîz-m' passer.

VINCENT : - C'est foû quèstion ! On n'intèure nin !

PAUL : - Poqwè ?... Ah dj'î so ! C'est pace qui v's-avez dwèrmou là ? Mins ci n'est nin grâve, vos èstèz dispièrté, asteûre. Adon, nos polans prinde vosse plèce. (Il veut le pousser sur le côté).

VINCENT : (Résistant) - Nèni ! N'intrez nin ! I-n-a 'ne saquî !

PAUL : - Quî ?

VINCENT : - Sophie !

PAUL : - Sophie ?

VINCENT : - Bin awè ! « Sophie » ! Anfin Paul... SO... PHIE !

PAUL : - Quéle Sophie ?

VINCENT : (Croyant que Paul fait semblant de ne pas la connaître) - Hin ? Ah awè... quéle Sophie ? (Mouvement de tête vers Lola) Bin sûr, vos nèl kinohez nin ! (A Lola) I nèl kinohe nin ! Dji v's-acèrtinêye qu'i n'l'a mây vèyou ! Edon Paul, qui vos n'l'avez djamây vèyou ?

PAUL : - Djamây ! Et quî èst-ce cisse Sophie-là ?

VINCENT : - Quî èst-ce ?... Quî èst-ce ?... Bin...

PAUL : - C'èst vosse crapôde ?

VINCENT : - Volà ! C'èst ça ! (A Paul, à part) C'è-st-ine bone îdèye, tin ça ! (A Lola) C'èst m'crapôde. C'èst po çoula qu'èlle è-st-èl tchambe. (A Paul) On-z-a dwèrmou là, è vosse tchambe. Anfin... nèni... mi, dj'a dwèrmou so l'canapé èt lèye è vosse tchambe.

PAUL : - Ah bon ? Vos aminez vosse crapôde chal èt vos dwèrmez so l'canapé ?

VINCENT : - Dji v'l'acèrtinèye, Paul ! Vos m'polez creûre ! Dji so vosse camaråde èt dji v'djeûre qu'i n's'a rin passé inte Sophie èt mi. Dji v's-èl djeûre... (Moment d'hésitation) tinez, so l'tièsse d'à mam'zèle !

LOLA : - Hê là, vos !... Ahote, hin ! Mi tièsse èst dèdja assez mèsbrudjèye insi !

VINCENT : - Dôminé Paul, ça stu lèye èl tchambe... èt mi, là, so l'canapé... dizos l'cofteû !

PAUL : - Dji so mutwèt on pô pètoye, mins dji n'a nin tot compris. Vos v'nez à Lîdje avou vosse crapôde èt èle dwème è m'tchambe dismètant qu'vos, vos soketez è sâlon ? C'èst bièsse vosse truc. Poqwè avez-v' fèt çoula ?

VINCENT : - Poqwè ?... Poqwè ?... (A part, à Paul) Dji v'vou bin sètchî di spèheûr, mins là, vos n'm'êdîz nin bécôp...

LOLA : - Mi, dji sé bin poqwè !

PAUL et VINCENT : - Awè ?

LOLA : - I s'ont carlé, lès amoureûs ! Et i sont mâvas onk so l'ôte !

VINCENT : - Tot djusse ! C'èst ça ! Vos avez bin ad'viné ! On s'a carlé îr al nut' èt on-z-a fèt tchambe à pàrt !

LOLA : (Se rapprochant langoureusement de Paul) - C'èst portant âhèye dè r'mète lès catches è fôr so l'cossin... (Sophie sort de la chambre. Elle est vêtue du pantalon et de la chemise de Paul qu'elle portait la veille au soir).

- VINCENT : (En appuyant, vers Paul) - E-bin djustumint, vo-l'-là ! (A Sophie) Paul è-st-avou Lola. (Ils se saluent) Vos v'divez d'mander çou qu'èst Lola rapôrt à Paul. E-bin, c'è-st-ine antrinneûse... anfin, c'èst si-antrinneûse... anfin, dji vous dîre si-antrinneûse di spôrt.
- LOLA : - Surtout di spôrt èl tchambe !
- VINCENT : - El sâle... Ele vout dîre èl sâle !
- PAUL : (A Sophie) - Mins c'èst m'tchimîhe èt m'pantalon qui v'pwèrtez là !
- SOPHIE : - Awè. Dj'a ramassé on lavasse so lès rins îr, adon dji m'a pèrmètou di v's-èpronter çoula.
- PAUL : - Vos avez bin fêt. Mins vos bwètez ! Qui v's-a-t-i arivé ?
- SOPHIE : - Dji m'a twèrtchî l'tchivèye îr al nut'.
- LOLA : (Qui se tient l'estomac depuis un moment) - Ô la la ! Dj'a l'pèkèt qui r'monte... Wice sont-èle lès comôdités ?
- VINCENT : - Sophie, vos l' volez bin k'dûre èl sâle di bagn, s'i v'plêt ?
- SOPHIE : - Bin sûr. Sûvez-m'.
- LOLA : - Ôôô... Abèye, dji sin qu'ça vint...
- SOPHIE : - Nin chal, hin ! Vinez vite... (Elles sortent salle de bain).
- VINCENT : - Mins vos pièrdez vos nic-nac, vos ! Sophie èst chal èt vos débarquez insi, vosse pitit tchapê so l'tièsse, avou cisse Lola d'zos vosse brès' !
- PAUL : - Et adon ? (Il enlève le chapeau et les serpentins et les met à la poubelle).
- VINCENT : - Kimint ça « èt adon » ?! Vos èstèz vrêmint plin come ine basse, vos ! On-z-a mâqué li catastrophe di pô èt dji vin di v'sâver deûs fèyes èn-è-rote, camaråde ! (Paul le regarde bêtement, sans rien comprendre) Vos n'èstèz nin oblidjî di m'rimerci, savez ! (Sophie revient).
- SOPHIE : - On-z-a tot djusse avu l'tins d'ariver à d'zeûr dè pot ! Eco on pô, l'antrinneûse d'à moncheû rimèteve tripes èt boyês al tère !

VINCENT : - Dji va veûy s'èlle a dandjî d'ine saqwè. Dji v'lê djâspiner. Vos avez sûr plin dès afêres à v'dîre. (Il sort salle de bain).

SOPHIE : - Adon, c'èst vos Paul ?

PAUL : - Awè... Vincent v's-a djâzé dè mi ?

SOPHIE : - On pô, awè.

PAUL : - I-n-a dè tins qui v's-èstèz-st-avou lu ?

SOPHIE : - Qui dj'so-st-avou Vincent ? Nèni, c'èst tot novê... Vrêmint tot novê...

PAUL : - Et vos avez dèdja dès higne-hagne èssonle ?

SOPHIE : - Dès higne-hagne ?

PAUL : - I vint di m'dîre qu'il aveût passé l'nut' so l'canapé.

SOPHIE : - Ah bon ? I v's-a dit çoula ? Ci n'èsteût qu'ine pitite bisbisse, rin d'bin mèchant. (Vincent sort de la salle de bain)

VINCENT : - Dji nos va fé dè cafè... (Il sort cuisine puis Lola rentre).

LOLA : - Ouf ! Ca va on pô mîs ! Asteûre, dji m'va coûkî. C'èst tor là, vosse tchambe ?

PAUL : - Awè. E-bin mi, dji m'î va ossi. Sophie, vos pèrmètez qui dji r'prinse mi tchambe ?

SOPHIE : - Mins dji v's-è prèye, vos èstèz-st-è vosse mohone...

PAUL : - Alez-î, Lola, dji v'ridjon. (Lola sort chambre 1 puis Virginie entre de la deuxième chambre. Elle est habillée).

SCENE 7 : Virginie – Sophie – Paul – Juju – Vincent - Lola.

VIRGINIE : - Tin ! Vos èstèz là, mi p'tit fré ? Vos n'èstèz nin à Ibiza ?

PAUL : - Salut Virginie. Ni m'ènnè djâzez nin ! Grève dès controleûs dè cîr ! C'èst câzî come à Tec cès-là ! Mi week-end a stu so flote ! Et vos, li Népal, kimint èsteût-ce ? Bin ?

- VIRGINIE : - Eco mîs qu'çoula! Dès payizèdjès di sondje, dès djins fôrmidâbes, in-akeûy foû mèzeûre èt dès nut' à v'fé passer dès bleûves !... Li pîd, qwè !
- PAUL : - Å d'fêt di nut', ci n'èsteût nin trop cayant ?
- SOPHIE : - Sorlon çou qu'èle nos a raconté îr, lès nut' èstît pus rade bolantes !
- PAUL : - Portant, avou l'hôteûr, dj'âreû tûzé qui...
- VIRGINIE : - Awè, mins mi, dj'aveû m'cofteû pèrsonél !
- SOPHIE : - Dè janre on mète nonante, lâchès spales èt gros mitchots !
- PAUL : - Ah d'acwèrd ! Dji veû çoula di d'chal ! C'est l'cofteû so mèzeûre !
- VIRGINIE : - Tot djusse ! Bon ! Dji va-st-atch'ter dè pan èt dès crwèssants po tot l'monde.
(Elle sort au moment où Juju entre) Salut Juju !
- JUJU : - Bondjoû mi p'tite gueûye ! Et adon, li Népal ?
- VIRGINIE : - Pus târd, Juju ! Asteûre, dji m'va qwèri à magnî po turtos ! (Elle sort).
- JUJU : - Å r'vèy, mi grande ! (Il entre, ne voyant pas Paul. Il remarque la cheville bandée de Sophie) Bondjoû Sophie. Mins qui v's-a-t-i arivé ?
- SOPHIE : - Dji m'a twèrtchî l'tchivèye îr al nut'.
- JUJU : - Bin va ! Après l'orèdje, ci n'èsteût vormint nin vosse djoû ! Vos avez stu pîcêye dèl neûre wasse !
- SOPHIE : - Dji n'vis èl fêt nin dîre ! Mins oûy, ça va mîs. Dji n'bwète câzî pus.
- PAUL : - Bondjoû Juju !
- JUJU : - Ô Paul ! Dèdja riv'nou ?
- PAUL : - Nèni, nin minme èvôye ! Eco 'ne sâvadje grève. Asteûre, mi dji m'va coukî, dji so mwèrt nâhi.
- JUJU : - Ah nèni ! Ci n'est nin l'moumint ! I fât qu'dji v'raconte... Sophie vis a èspliqué ?
- SOPHIE : - Nèni, nin co.

- JUJU : - Vosse mame a-st-atoumé chal, îr al nut'.
- PAUL : - Awè, awè... Fwért drole li blague ! Mins là, dji n'so nin d'oumeûr à rîre, dji so vané.
- JUJU : - Mins dji v's-acèrtinêye qui ci n'est nin 'ne blague ! Dihez-lî vos, Sophie.
- SOPHIE : - C'est vrêy, vosse mame èsteût chal îr al nut'. (Elle lève deux doigts et crache par terre) Djuré !
- PAUL : - Ô mèèerde ! Mins d'âbitude, èle prévint !
- JUJU : - Ele vis voléve fé 'ne surprîse.
- PAUL : (Catastrophé) - Ô mèèerde !
- JUJU : - Et èlle a toumé so Sophie è l'apartumint.
- PAUL : - Ô mèèerde !
- JUJU : - Divins vosse rôbe di tchambe.
- PAUL : - Ô mèèerde !
- JUJU : - Et èlle a tûzé tot dreût qui c'èsteût Marie-Clotilde.
- PAUL : - Ô mèèerde !
- JUJU : - C'est tot !
- PAUL : - Et adon, qu'a-t-èle dit ?
- SOPHIE : - Elle èsteût tote binâhe.
- PAUL : - Qwè ?
- SOPHIE : - Awè. Et télemint binâhe dè rèscontrer Marie-Clotilde qui dji n'l'a nin wèzou disdîre.
- PAUL : - Ô Sophie ! Merci ! Vos m'avez vrêmint sâvé l'vèye !
- SOPHIE : (Faussement modeste) - Ci n'est rin, savez. Qwand c'est qu'on pout rinde chèrvice...

- PAUL : - Et m'mame ni s'a nin èwaré qu'dji n'èsteû nin là ?
- JUJU : - Dji li a dit qui v's-èstîz-st-an trin dè studî avou dè camarâdes.
- PAUL : - Ô merci Juju ! Vos ossi, vos m'avez horé ! Elle a d'hindou à Crowne Plaza, come d'âbitude?
- JUJU : - Awè. Elle a dit qu'èle rivinreût oûy à matin.
- SOPHIE : - Awè, pace qui li sèm'di, vos ovrîz èl mohone.
- PAUL : - Adon, si dj'comprend bin, ci n'èst nin l'moumint di m'aler coûkî ?
- JUJU : - Sûremint nin, mi p'tite crote. Mins n'âyîz' nole sogne, nos v's-alans êdî à r'mète li manêdje divant qu'Rosalie n'arive. (Il commence à replier la couverture).
- PAUL : (Criant à Vincent, vers la cuisine) - Vincent ! A r'lèver on mwért, li cafè, por mi !
- VINCENT : (Off) - Et on cafè bin fwért, onk ! (Le portable de Paul sonne, c'est un message).
- PAUL : - Ô la la ! Virginie m'èvôye on mèsêdje : « dj'a rèscontré nosse mame dizos, nos alans-st-al bol'dj'rèye èssonle, adon-pwis on arive ». Ô la la ! En-alêdje mès êfants ! Tot l'monde so l'pont ! Sophie, vos volez bin, èco 'ne fèye, djouwer l'role di Marie-Clotilde ?
- SOPHIE : - Awè. Nos nos avans rèscontré à L'èglise Sint-Djâke. Dispôy, nos î alans tos lès dîmègnes. Et après vos ègzamins, nos alans hanter po d'bon. À rés', èle vout tchûzi 'ne dâte po nos acwèrdances.
- PAUL : - Ah ça, c'est bin m'mame ! Tofér tot dècîder por mi !
- VINCENT : (Il entre avec le café de Paul) - Li cafè d'à moncheû èst chèrvou... (Il le lui donne).
- PAUL : - Merci. (Il boit et rend la tasse à Vincent qui ressort cuisine) Merci ! Juju, dji v'rimèrcih po tot mins asteûre, i v'va faleûr riployî.
- JUJU : (Vexé, il rejette la couverture sur le divan) - Dji veû ! Dji so djusse bon à fé vosse pitite bouwèye !

PAUL : - Ci n'èst nin ça, mins m'mame va-st-ariver èt i-n-a dèdja tot plin dè djins...

JUJU : (Théâtral) - Après tot çou qu'dj'a fèt por vos ! Ingrât ! (Il sort).

LOLA : (Sort de la chambre) - Vos 'nnè fez d'l'arèdje ! Dji n'arive nin à dwèrmi ! Hê Paul, vos v'nez fê tac-tac avou mi ?

PAUL : (La repoussant vers la chambre) - Nèni ! Nin tot dreût !

LOLA : - Mins dj'ènn'a l'idèye, mi !

PAUL : (Enervé) - Alez' dwèrmi èt foutez-m' li pàye ! (Il la pousse dans la chambre et referme la porte).

LOLA : (Elle ressort aussitôt) - Mins dji n'a pus somèy, mi.

PAUL : - Vos n'avez qu'à sucî vosse pôce èt compter lès moutons ! (En faisant le geste de sauter, avec la main) Onk... deûs... treûs... Alè hop... è lét... ! Et n'nnè bodjîz nin, èdon ! (Il la repousse dans la chambre et referme de nouveau la porte. Aussitôt, on sonne) Vo-lès-là !!!

NOIR et FIN DE L'ACTE 2.

ACTE 3.

L'acte reprend à la fin de l'acte 2.

Coup de sonnette.

SCENE 1 : Sophie – Paul – Rosalie.

PAUL : - Vo-lès-là !!! Sophie, vos avez fé l'dame dèl mohone, allez' drovi, s'i v'plèt...
Ratindez ! Deûs p'titès sègondes ! (Il prend rapidement un livre de médecine et s'assied dans le canapé pendant que Sophie va ranger la couverture dans la chambre puis ouvrir. Rosalie et Virginie entrent en portant deux sachets).

SOPHIE : (Restant sur le pas de la porte) - Bondjoû Rosalie. (Elle parle à voix basse).

ROSALIE : (Idem) - Bondjoû Marie-Clotilde. Dji n'dèrindje nin, dè mons ?

SOPHIE : - Mins nin po 'ne gote. Intrez, vos ètez l'binv'nowe.

VIRGINIE : - Dji va mète tot çoula èl couhène. (Elle sort cuisine).

ROSALIE : - Paul èst dispièrté ?

SOPHIE : - Ô awè ! Dispôy dè tins.

PAUL : (A part) - Ine tchoque, awè ! Dispôy îr à matin qui dj'so lèvé !

SOPHIE : - Il è-st-an trin dè studî. (A Paul, à voix haute) Paul ! Mi trézôr !

PAUL : (Sans la regarder, faisant semblant d'être absorbé par sa lecture) - Awè ?

SOPHIE : - Vosse mame èst là !

PAUL : (Même attitude) - Kimint ?

SOPHIE : - Vosse mame èst là !

PAUL : (Se levant) - Ah bondjoû mame ! Dj'èsteû télemint d'vins mès lîves qui dj'n'a nin minme oyou soner !

ROSALIE : (Elle l'embrasse) - Bondjoû m'fi ! Mins vos avez 'ne pitite mène, vos ! Vos v'nâhihez trop' avou vos studiédjes, savez !

PAUL : - C'est çoula mame, c'est cåse di mès studièdjes !

ROSALIE : - Ni v's-alez surtout nin fornâhi divant voste dièrin ègzamin ! Vos avez dèdja fwért ovré îr al nut' !

PAUL : - Îr al nut' ?... Ô awè ! Îr al nut' ! Lès revîzions ! Awè, awè !

ROSALIE : - Fez tot doûs, mi p'tit fi. Vos v'divez wårder di tène-à-wède on pô d'ahote !

PAUL : - Dji v'promèt' d'î tûzer, mame. Mins poqwè n'm'avez-v' nin prév'nou d'vosse vizite come vos l'fez à tot còp bon ?

ROSALIE : - Dji v'voléve fé 'ne surprîse... Adon-pwis, toumer al tchame so lès amoureûs divins leû p'tit nid !

PAUL : (Il prend Sophie dans ses bras) - E-bin volà ! Vos nos avez bin surpris ! Edon, mamouêr ?

SOPHIE : - Ô awè, mi trézôr ! (Il veut l'embrasser sur la bouche mais elle se détourne) Ô nèni ! Nin d'avant vosse mame, èdon ! Coula m'djinne ! (Virginie entre).

ROSALIE : - Hoûtez mès èfants, i n'vis fât nin djinner por mi. Fez come si dji n'èsteû nin là èt rabrèssîz-v' !

PAUL : - Si c'est m'mame qu'èl dimande ! (Il veut à nouveau l'embrasser sur la bouche et elle se détourne encore).

SOPHIE : (Ferment) - Mutwèt ! Mins nèni tot l'minme !

ROSALIE : - Dji sé qui dj'so-st-on pô vî djeû, mins dj'a lès pinses qui ç'n'èst nin l'prumîre fêye qui vos v'rabrèssîz, èdon !

PAUL : - Ô bin nèni, èdon mame !

SOPHIE : - Vos pinsez bin qu'dispôy... (Les deux répliques suivantes dites ensemble)

PAUL : - Novimbe !

SOPHIE : - Djulèt' !

PAUL : - Ah nèni, mamouêr ! Rapinsez-v', li treûzinme dîmègne di novimbe !

SOPHIE : - Djâzans-‘nnè qu’dji m’ènnè sovin ! A Sint-Djâke ! Li côp d’aloumîre èn-on bèneûtî !

PAUL : - Adon poqwè d’hez-v’ djulèt’ ?

SOPHIE : - Poqwè ?... Mins pace qui novimbe c’èst nosse rèsconte dismètant qui li vint-onk di djulèt’, c’èst nosse prumîre bâhe !

PAUL : - So l’pont d’s-Âtches !

SOPHIE : - So l’trèvint dè feû d’ârtifice !

VIRGINIE : - Di novimbe à djulèt’ po ‘ne prumîre bâhe, on pout dîre qui v’s-avez pris vosse tins !

PAUL : (Agressif) - Est-ce qui dji v’dimande dès dètay so vosse voyèdje à Sint-Djâke-di-compostelle, vos ?

ROSALIE : - Ô awè, mi p’tit tchèt ! Et adon, vosse pèlèrinèdje ? C’èsteût bin ?

VIRGINIE : (Sur un ton de reproche) - Merci Paul !

PAUL : - I n’a nin d’qwè !

VIRGINIE : - Awè mame, c’èsteût fôrmidâbe. Dji v’racont’rè çoula pus târd. Po l’moumint nos alans-st-aler d’djuner. (Elle sort cuisine).

SCENE 2 : Rosalie – Vincent – Paul – Sophie – Lola.

ROSALIE : - Awè. Mès èfants, nos v’s-avans rapwèrté dè fris’ pan èt dès crwèssants tot tchòds. (Vincent entre).

VINCENT : - Quî vout dè cafè ? (Il voit Rosalie) Bondjoû madame.

ROSALIE : - Bondjoû moncheû. A quî a-dju l’oneûr ?

VINCENT : - Vincent Thiry, madame. Dji so-st-on camarâde d’à Paul. Et vos, vos ètez s’mame ?

ROSALIE : - Awè djône ome. Et dji so-st-èwarêye di v’vèyî chal ossi timpe à matin.

VINCENT : - C’èst tot simpe, c’èst pace qui Paul m’a lèyî s’clé èt m’a dit...

PAUL : (Le coupant) - Vinez studí al mohone !

ROSALIE : - Ah ! Vos fez ossi vosse médecène ?

VINCENT : - Quí ? Mi ?

PAUL : - Assûré mame ! C'est Vincent ! Dji v's-a dèdja djâzé d'Vincent, èdon ?

ROSALIE : - Mutwèt... dji n'mi sovin nin.

PAUL : - Mins siya. Vincent èst come mi, èl dièrinne annêye. Coula va fé dîh ans qu'nos sùvans l'minme vòye èt nos arivans tos lès deûs al fin ! Hin Vincent ?

VINCENT : - Kimint ? (Coup de coude de Paul) Euh... awè awè ! Dôminé ! Dîh ans dèdja ! Come li tins passe, hin !

SOPHIE : (Ironique) - On nèl mådjine nin, èdon !

PAUL : - Adon, tos lès sèm'dis à matin, on studèye chal ! Hin Vincent ?

VINCENT : - Euh... (Coup de coude) Awè awè... tos lès sèm'dis, on studèye !

ROSALIE : - Et vos sèrez, vos ossi, bin vite chirujyin ?

VINCENT : - Chirujyin ? Mi ? (Coup de coude) Awè, awè...

ROSALIE : - Adon, Marie-Clotilde, i v'font lèver à nole eûre à matin tos lès sèm'dis ? Vos n'èlzès d'rindjîz nin d'vins leûs ovrèdjes dè mons ?

SOPHIE : - Mi ? Ô nèni ! Dji d'mane divins « mi » couhène, à fé « mès » hièles èt « mi » manèdje po n'nin d'rindjî lès grands docteûrs à v'ni. Edon mècheûs, qu'dji n'vis djinne nin ?

PAUL : - Djamây mamôûr ! Hin Vincent ?

VINCENT : - Ah ça, djèl racèrtinêye ! C'è-st-in-ombion ! On nèl veût nin èt on n'l'ôt nin. (Main sur le coeur) Dji so prêt' à l'djurer !

PAUL : - C'est bin simpe, on creûreût minme qu'èle n'èst nin là !

ROSALIE : - C'est fwért bin. Pusqui v's avez propôzé dè cafè, nos alans d'djuner tos èssonle, adon-pwis nos v'lêrans rêvîzer è pàye. (Ils se dirigent vers la cuisine. Lola sort de la chambre).

- LOLA : - Vos fez vrêmint trop' di bardouhêdje ! Dji n'arive nin à dwèrmi èt dj'a dèdja compté pus d'cint moutons. Et d'pus', dj'a mâ m'cabut ! Dj'a-st-ine tièsse come on sèyê ! Vos n'ârîz nin on dafalgan, mi p'tit colon ?
- ROSALIE : (Stoppant net, vers Paul) - Quî èst-ce cisse feume-là qui sôrtèye foû d'vosse tchambe èt qui v'lome mi p'tit colon ?
- PAUL : - Qwè mame ? Wice çoula ine feume ? Ah ! Vos volez dire cisse-lal ?
- ROSALIE : - Awè ! Dji n'veû nole ôte !
- PAUL : - Bin... c'èst Lola !
- LOLA : - Bondjoû madame.
- ROSALIE : - Mam'zèle, vis pou-djdu d'mander çou qu'vos fiz èl tchambe di m'fi ?
- SOPHIE : (Pour elle) - Waye ! Ca va toûrner à tchin !
- LOLA : - On s'voléve aler coûkî pace qu'on-z-a fêt trik'bale tote li nut'. Mins là dji so-st-on pô pètèye ! Et si vos savîz çou qui m'bouchon m'fêt arêdjî !
- ROSALIE : - Mins quî èstèz-v' ?
- LOLA : - Mi ? Dji so...
- PAUL : (La coupant) - C'èst Lola, mame. Elle è-st-avou nos-ôtes à... à l'ospitâ.
- LOLA : - Dji so-st-ôtèsse d'akeûy...
- ROSALIE : - Â d'fêt', i-n-a-st-in-ome qui v'qwèréve îr, Paul. Dji n'a nin compris tot çou qu'i d'héve là qu'i pârléve d'ine drole di manîre. I m'a djâzé d'ine opèracion dè feûte qui v's-ârîz mâqué so 'ne pratique èt mam'zèle Lola, ci deût èsse vos, èl divéve raminer è s'tchambe.
- LOLA : - Ci lèd padje-là ? Ah bin nèni adon, Paul ni l'a nin mâqué, c'èst mi qui v's-èl dit ! Fât qu'dji v'raconte : li mârcticot aveût trop' pign'té, èt â moumint d'l'èminer èl tchambe, vos savez çou qu'i m'fêt...
- PAUL : (La coupant) - Nèni ! On nèl vout nin saveûr ! Lèyîz-m' raconter mi-minme à m'mame ! Volà : c'è-st-ine cande èt, à fwèce dè beûre come on trô, il a-st-avu dè problèmes à feûte. Adon fwèrcémint, on lî a bodjî èt on lî a fêt 'ne grêfe tot dreût !

ROSALIE : - Et vos avez trové on dineû ossi rade ?

PAUL : - Bin nèni, djustumint ! Adon on lî a grêfi li feûte d'on vê !

LOLA : (Complètement dépassée) - Li feûte d'on vê ?!

SOPHIE : (Ironique) - C'è-st-ine clapante, hin...

ROSALIE : - C'èst possibe, ça ?

PAUL : - On n'sét nin ! On n'sét nin co ! Po l'moumint, li grêfe a pris mins i fât co ratinde. Ca, dji n'l'a nin mâqué, dji v's-acèrtinêye qui dji n'l'a nin mâqué!

ROSALIE : - Vos èstèz fôrmidâbe, mi p'tit fi. (A Lola) Mins poqwè avez-v' dit tot-rade : on s'voléve aler coûkî ?

PAUL : - Avou Vincent ! Ele voléve aler dwèrmi avou Vincent ! Pace qui Lola èt Vincent, c'èst Colin èt mayon, vèyez-v' !

VINCENT : - Ah bon ?

SOPHIE : (Ironique, à Vincent) - On 'nn'aprint tos lès djoûs, hin !

PAUL : - Ni fez nin l'èwaré, vos ! Vos n'èstèz nin co vrêmint so l'mariédje, mins c'èst tère èwale ! (A Rosalie) Il ont fêt l'fièsse îr al nut' èt il ont rintré fwért târd è leû mohone. Adon, qwand il ont-st-arivé chal oûy à matin, Lola s'a volou on pô r'pwèzer.

ROSALIE : (Qui observe Lola depuis un moment) - Mins Paul... dj'a l'idèye qu'èle a bu !

PAUL : - Bu ?... Vos volez dîre... euh... di l'alcol ?

ROSALIE : - Bin awè !

PAUL : - Nèni ? Vos crèyez ? (Il s'approche de Lola, l'air soupçonneux) Lola, dihez-mèl frankemint : avez-v' bu d'l'alcol ?

LOLA : - Mins vos l'savez bin, mi p'tit colon !

PAUL : (Faisant semblant de s'énerver) - Nèni ! Ci n'èst nin sérieûs ! On è-st-à qwinze djoûs dès dièrins ègzamins èt vos, vos passez l'nut' à fé l'nôce èt vos buvez d'l'alcol ! Kimint volez-v' qu'on rêvise, hin ?

LOLA : (Ne comprenant rien) - Mins qui volez-v' rêvîzer, mi p'tit colon ?

SOPHIE : - Mutwèt dès coûrs d'anatomîye !

PAUL : (De plus en plus énervé, à Lola) - Qwè ? Vos m'dimandez çoula ? Vos n'vis ènnè rapinsez minme pus ! Ca, c'èst l'bouquèt ! Vos ètindez ça, Vincent ? Ele ni s'sovint minme pus di çou qu'divît èsse nos lèssons d'oûy à matin !

VINCENT : (Petit sourire moqueur) - Ci n'èst nin bin çoula Lola !

PAUL : - Pace qui vos, vos m'l'alez poleûr dîre, mutwèt ?

VINCENT : - Mi ?... Po v'dîre li vrêy, euh... nèni... Dji nèl sé nin vrêmint...

PAUL : - C'èst foû dèl bonète ! Dji n'so vormint nin êdî ! (A Rosalie) D'âbitude, tot va fwért bin, lès sèm'dis po studî ! (Aux deux autres) Adon, inte eune qui flûtêye à make èt l'ôte qui m'dit (Sur le même ton que Vincent) « Dji nèl sé nin vrêmint », vos djâzez d'ine èquipe ! Kimint volez-v' ovrer divins 'ne télé atèlêye ? Si dj'atrape iine bûse, assûrè qu'dji v's-ènnè tinrè po rèsponsâbe !

VINCENT : - Et volà ! Ca va-t-èsse di nosse fâte asteûre ! E-bin mi, dji m'va fini dè d'djuner èl couhène ! (Il sort cuisine).

LOLA : - Mins ni v's-ènondez nin d'ine si-fête manîre, mi p'tit colon !

PAUL : (Explosant) - Arèstèz di m'loumer mi p'tit colon ! Ca m'fèt potchî foû d'mès bagues !

ROSALIE : - C'èst vrêy qui c'è-st-on pô sins-djinne, mam'zèle.

LOLA : - Adon, po m'mâ tièsse, vos avez 'ne saqwè ?

PAUL : - Awè ! Alez' èl sâle di bagn èt mètez vosse tièsse dizos l'douche bin freûde ! Vos veûrez, c'èst radicâl !

LOLA : - Mèrci, mi p'tit colon !

PAUL : (Excédé) - Lola !

LOLA : - Ah c'èst vrêy, vos n'inmez nin ! Mi p'tit canâri, adon ?

PAUL : - Nèni ! Ni colon, ni canâri ! Ni nol ôte oûhê à rés' !

- LOLA : - Mins kimint, adon ?
- PAUL : - Paul ! On m'lome Paul ! Ci n'èst tot l'minme nin mâlâhèye !
- SOPHIE : - Ôt'mint, il inme co bin qu'on l'lome Popol...
- LOLA : - C'èst vrêy ? Ô bin ça, c'èst drole, Popol !
- PAUL : (Hors de lui) -Ah nèni ! Nin Popol ! Surtout nin Popol ! (A Sophie) Kimint k'nohez-v' ci bièsse di nom mètou, vos ?
- SOPHIE : - C'èst vosse mame qui m'ènn'a djâzé îr.
- ROSALIE : (Ton de reproche) - Dji v's-avez portant d'mandé dè n'nin li dîre !
- SOPHIE : - Dji so d'zolêye...
- PAUL : - Ah mèrci, mame ! Mins qui v's-a-t-i pris dè ratchaf'ter m'veye à 'ne saquî qu'on n'kinohe nin ?
- ROSALIE : - Qu'on n'kinohe nin ? Vo-'nnè-là 'ne drole di manîre dè djâzer di Marie-Clotilde ! Elle èst tot l'minme ôte tchwè, nèni ? À rés', oûy à matin dji v'reû bin qui l'on dècidêye èssonle li dâte po...
- PAUL : - Awè mame, mins nin tot dreût. Po l'moumint, c'èst li d'djuner ! Et qwè Lola, li douche, c'èst po oûy ou po d'min ?
- LOLA : - C'èst bin là, li sâle di bagn ?
- PAUL : - Awè. Rapinsez-v' tot-rade, Sophie... euh... Marie-clotilde vis î a-st-aconcwèsté qwand v's-èstîz malåde.
- LOLA : - Ah awè ! C'èst là qui dj'a... (Elle fait le geste de vomir).
- PAUL : - Tot djusse, c'èst là ! Alè hop !
- LOLA : - Mèrci mi p'tit co... euh... Popol... Euh... Paul ! (Il la pousse dans la salle de bain et referme la porte).
- PAUL : - Bon ! Dji va veûy èl couhène çou qu'i fèt po li d'djuner ! (Il sort cuisine. On sonne. Rosalie et Sophie se regardent sans bouger).

SCENE 3 : Rosalie – Sophie – Tonio.

ROSALIE : - Vos n'alez nin drovi ?

SOPHIE : - Kimint ?... Ah ! Siya, siya, bin sûr ! (Elle va ouvrir, c'est Tonio).

TONIO : - Bondjoû mam'zèle ! C'est mi, Tonio ! Vos v'rapinsez qu'dj'a passé îr al nut' ! C'est po savu si Paul èst là ?

ROSALIE : - Bondjoû moncheû Tonio ! Awè, Paul èst chal. Mins intrez don, dji v's-è prèye.

TONIO : (Entrant) - Ah bondjoû savez madame !

ROSALIE : - Et adon, çoula s'a-t-i arindjî, îr po l'urjance à l'ospitâ ?

TONIO : - Ô ni m'ènnè djâzez nin ! Dj'a stu so l'île Monsin, come vos m'l'avîz dit. Mins dji n'a nin trové l'Ibiza-bâr.

SOPHIE : (Ironique) - Li contrâve m'âreût-st-èwaré !

TONIO : - Poqwè d'hez-v' çoula ?

SOPHIE : - Euh... pace qui ci n'est nin âhèye à trover. C'è-st-â fond d'ine tote pitite rouwalète mâ aloumêye.

TONIO : - Dj'a d'mandé deûs fèyes à dès djins qui ratindît è leû vwètûre. C'è-st-èwarant totes lès vwètûres qu'i-n-a là, â rés'. Et dès djins avou on drole di janre. Mins nolu n'kinohéve l'Ibiza-bâr. Enn'a onk qui s'sov'néve de Grand Bazâr, mins qui c'èsteût sèrè dispôy ine pîpe. C'est bizâre, nèni ?

SOPHIE : - C'est pace qui c'est tot novê.

TONIO : - Di tote manîre, tot rintrant divins lès bazès vôyes di Sèrè, dj'a r'trové li chirujyin, anfin vosse fi.

ROSALIE : - Mi fi divins lès bazès vôyes di Sèrè ! Diè m'è wåde ! Vos v'divez mari !

SOPHIE : - C'est pace qui l'Ospitâ èst là, Rosalie.

ROSALIE : (Naïve) - In-ospitâ è fond d'sèrè ?! Adon là, dji nèl mådjinéve vrèmint nin !

TONIO : - C'est là qu'sont lès pratiques, mi p'tite dame !

ROSALIE : - Mins Paul n'a nin co s'diplome !

TONIO : - Vosse fi è-st-on champion ! Et èl sét bin, l'capon ! C'est po çoula qu'ennè profite ! Mins fâreût qu'il arèstêye de fé d'sès êrs èt qu'i n'rouvèye nin di m'rinde çou qu'èst d'à meune...

ROSALIE : - Houêtez, mi fi è-st-on bon crustin ! S'il a rouvî di v'rinde ine saqwè, i lî fât rapèler.

TONIO : - I n's'adjih nin d'ine saqwè, mins d'ine saquî : Lola, dji v's-enn'a djâzé îr.

ROSALIE : - Ah ! Mam'zèle Lola ! Awè, bin sûr ! Elle èst chal, â rés'

TONIO : - I l'a raminé è s'mohone ?! Dji nêl creû nin !

ROSALIE : - Siya, siya. Elle èsteût-st-è lét qwand dj'a-st-arivé.

TONIO : (Furieux) - E lét ?! Ah li garce ! Ele mèl va payî tchîr !

SOPHIE : (Ironique) - Ca va co èsse li fièsse por lèye, mins nin dèl minme manîre !

ROSALIE : - I n'lî ennè fât nin voleûr, èlle èsteût fwért nâhèye.

TONIO : - Tènè, tènè ! Mins kimint savez-v' çoula, vos ?

ROSALIE : - Elle a dit : on-z-a fêt trik'bale tote li nut' . Edon, Marie-Clotilde ?

SOPHIE : - Tot djusse.

TONIO : - Ah il ont fêt trik'bale tote li nut' ! E-bin ratindez qu'dji l'atrape !

ROSALIE : - Paul non pus n'èsteût nin binâhe. Il a dit qu'ennè pôreût pus rin sèchî ouÿ â matin.

TONIO : - I l'a fêt crèver, c'èst ça ? Et d'pus', i raconte ça à s'mame !

ROSALIE : - Akeûhîz-v' èdon, pace qui, sorlon Paul, lès ôtes sèm'dis, tot va fwért bin.

TONIO : - Kimint ça, lès ôtes sèm'dis ? Pace qui ci n'èsteût nin li prumî còp ?

ROSALIE : - Sûr qui nèni ! I-n-a sacwants meûs qu'i fêt çoula tos lès sèm'dis.

TONIO : - Tos lès sèm'dis â matin ?

ROSALIE : - Awè. I revîzèt leûs anatômîyes.

TONIO : (Sidéré) - I revîzèt leûs anatômîyes ?! Vos loumez çoula insi, parèt vos ? Bin-va ! I n's'ènnè fèt nin tos lès deûs !

ROSALIE : - Ah nèni ! Nin tos lès deûs ! Tos lès treûs ! I-n-a-st-ossi Vincent, on camaråde d'à Paul, qui pârticipêye !

TONIO : - Ah bon ! Et ça n'a nin l'êr di v'choquer pus' qui çoula.

ROSALIE : - Nèni ! Dji so fire di m'fi, moncheû Tonio ! I s'done à fwèce, i vout tot fé al lècsion ! Mins dji v'rassûre tot dreût, Marie-Clotilde, chal, n'èlzès dèrindje nin.

TONIO : - Ah ha ! Mam'zèle fèt li streûte !

SOPHIE : - Nèni, mins mi, ci n'èst nin m'truc !

ROSALIE : - Ele dimane è s'couhène èt fèt sès p'titès hièles so l'tins qu'lès treûs ôtes bèzognèt è sâlon.

TONIO : - E-bin lès disbâtchîs ! C'èst co pés qu'è m'bwète, chal ! (Paul sort de la cuisine en buvant un café. En voyant Tonio, il recrache la gorgée qu'il avait en bouche.)

SCENE 4 : Paul – Tonio – Rosalie – Sophie – Lola.

PAUL : - Tonio ! Mins qui fez-v' là ?

TONIO : - Dj'ènn'aprint dès bèles so çou qu'vos fez li sèm'di à matin !

PAUL : - Qui racontez-v' ? Dji so chal avou m'mame èt Marie-Clotilde, mi crapôte.

TONIO : - Ah ! Pace qui d'pus', mam'zèle èst vosse crapôte !

ROSALIE : - Nin co, moncheû ! On d'véve djustumint tchûzi oûy li dâte di...

PAUL : (Enervé) - Mame ! Ci n'èst vrêmint nin l'moumint !

TONIO : - E-bin, vos avez-st-on bê has', canaye !

PAUL : - Mins poqwè d'hez-v' çoula ?

- TONIO : - Pace qu'i s'ennè passe dès bèles divins vosse sàlon so l'tins qu'vosse crapôde è-st-èl couhène !
- PAUL : - Qwè ?
- TONIO : - Ahote èdon ! Dji sé qu'Lola èst chal !
- PAUL : - Lola ? Mins nèni ! (Geste large montrant le salon) Vos vèyez bin qu'èle n'est nin là !
- ROSALIE : - Nèni ! Elle è-st-èl sàle di bagn. Ele prind 'ne douche pace qu'èlle aveût mǎ s'tièsse !
- TONIO : (Sarcastique) - Bin awè... pace qu'èlle a fèt trik'bale tote li nut' !
- PAUL : - Ô c'est vrêy ! Elle a-st-arivé tot timpe à matin èt...
- TONIO : - Arèstèz vos bonimints, vosse mame m'a tot raconté... èt avou lès dètay, minme !
- PAUL : - Mame ! Qui lî avez-v' raconté ?
- ROSALIE : - Moncheû Tonio qwèréve après mam'zèle Lola. Adon dji lî a dit qu'tos lès sèm'dis à matin vos avîz radjoû chal avou Vincent.
- TONIO : - Et qu'çoula s'passéve è sàlon. (Ironique) Mins come mam'zèle vosse crapôde ni prind nin pǎrt, dji so rassûré !
- SOPHIE : (Sainte-nitouche) - Mèrci moncheû...
- PAUL : - Mins ci n'est nin çou qu'vos crèyez !
- TONIO : - Bin sûr ! Après çou qu'on vint di m'conter, vos m'polez sôrti lès couyonâdes qui vos volez ! (Lola sort de la salle de bain, la tête entourée d'une serviette).
- LOLA : - Fât-st-assoti ! L'êwe èsteût freûde qui po-z-arèdjî èt portant, dj'a todi ossi mǎ m' caboce !
- TONIO : - Ah vo-v'-là vos ! Vos mèrit'rîz qui dji v'done ine mèsse pingnêye divant tot l'monde !
- PAUL : - Ah nèni ! Dji v'disfind dè lèver l'min sor lèye !

TONIO : - Kimint ? Vos m'disfindez...

ROSALIE : - Moncheû Tonio, on pô d'tinowe dji v's-è prèye !

LOLA : - Mins qui v'prind-i, Tonio ? On n'est nin à l'ovrèdje, chal ! Dji fê çou qu'i m'plêt !

TONIO : - Vos fez dès eûres di rawète lès sèm'dis à matin, c'est ça ?

LOLA : - Ca n'vis r'louke nin ! C'est m'veye privêye ! On n'est nin à l'Ospità ! Dji n'vis apartin nin vint'-cwatre eûres so vint'-cwate !

ROSALIE : - Ele n'a nin tot-à-fêt twért...

TONIO : - Adon vos, li vîle trape, avou vos êrs di bèguène, po lès lèssons d'morâle, vos r'pass'rez pus târd !

ROSALIE : (Outrée) - Ôôô !

PAUL : - Hoûtez, vos allez-st-aler arindjî vos bisbisses di ç'costé chal. (Il leur ouvre la porte de la deuxième chambre et ils sortent).

ROSALIE : - Rik'nohez qu'il î va on pô fwért, ci moncheû Tonio ! Ci n'est nin pace qu'elle è-st-ôtèsse d'akeûy qu'èl deût trêfî insi !

PAUL : - C'est ça, mame ! C'est ça !

ROSALIE : (A Sophie) - Vos v'rindez compte ! Po l'djoû d'oûy, i-n-a co dès omes qui volèt qui l'feume ni chève qui po lès bazès bèzognes !

SOPHIE : - C'est foû dèl bonète, awè !

ROSALIE : - Et adon, cès acwèrdances ? A m'sonlant, li mîs sèreût d'mète li cèrèmonerèye so pîd à tchèstê di Colonster. Vos parints sèrît-i d'acwèrd ?

SOPHIE : (Mondaine) - Bin sûr ! On n'va tot l'minme nin aler magnî dès boulèts amon Lequèt !

ROSALIE : - Ci sèreût mutwèt bin qu'on s'rèconteûre divant.

SOPHIE : - Assûré, mi chère Rosalie.

PAUL : - Mame ! Arêstèz dè soyî lès cwèsses à Marie-Clotilde d'ine si-fête manîre ! Lèyîz-nos on pô dè tins...

ROSALIE : - Vos avez rêzon. Vos ègzamins d'abôrd. Qwand sèrè-ce co lès dièrins ?

PAUL : - Hin ? Lès dièrins ?... Euh... li catwaze... li catwaze di djun.

ROSALIE : - Et lès rèzultats ?

PAUL : - Hin ? Lès rèzultats ?... Euh... li vint'noûf ! Si dji rèyûssih...

ROSALIE : - Kimint si vos rèyûssihez ? Mins dj'ennè dote nin, mi ptit fi ! Tos lès ans, vos avez rèyûssi, vos èstèz-st-in-as' ! Adon arêstèz di v'touûrmèter ôt'mint vos v's-aler troûbler. Edon, Marie-Clotilde ?

SOPHIE : (A Paul, comme à un enfant) - C'est vrêy, mamouîr. Âyîz' confiance ! Dj'a l'acèrtinance qui vos alez gangnî l'bataye !

PAUL : (Avec un faux sourire) - Ca fêt plêzîr di s'sinti aspalé...

ROSALIE : (Sortant son agenda) - Adon, lès rèzultats li vint'noûf... E-bin, li cinq' di djulèt' m'avise parfêt.

PAUL : - Nin si rade, mame !

ROSALIE : - Siya, siya... Dji deû prév'ni monsigneûr Delville po l'cèrèmonerèye dè marièdje èl catèdrâle Sint-Paul. Vos n'vis loumez nin Paul po dès preunes, tot l'minme... Po çou qu'èst dè banquet, dji d'mand'rè à Gérald Watelet, dèl RTBF, c'è-st-on camarâde. Et l'fièsse si f'rè à tchèstê di Tchôfontinne, li prôpriyètère fêt dè batê avou vosse père. Dji m'ocupe di tot çoula à pârti d'oûy. Nos fans ça inte di nos-ôtes, bin sûr. Di nosse costé, nos sèrans âtoû di quatrè-vints. Et vos, Marie-Clotilde ?

SOPHIE : - Nos-ôtes ? Ô, ine cinquantinne, nin pus' !

PAUL : - Tot l'minme !

ROSALIE : - Adon dji k'mande on bufèt po... dihans cint èt trinte djins.

SOPHIE : (Toujours mondaine) - Dji v'rimèrcih di v's-ocuper di tos cès après.

PAUL : (S'énervant) - Mins nèni ! Nèni, dji n'so nin d'acwèrd ! Ca va trop rade ! On s'kinohe à ponne !

SOPHIE : - Vos èvoyî l'bouchon on pô lon, mamouâr ! Dispôy nosse côp d'aloumîre à Sint-Djâke ! Rapinsez-v', divins l'bèneûtî ! C'èst tot l'minme on sègne ! Alè mamouâr, fez-l' por mi !

ROSALIE : - Si ça n'èst nin d'l'amoûr mi p'tit Popol, dji n'sé nin çou qu'ç'èst ! (On frappe. Juju entre, portant les vêtements de Sophie.)

SCENE 5 : Juju – Rosalie – Paul – Sophie – Vincent – Virginie.

JUJU : - Bondjoû tot l'monde ! Ah vos èstèz là, madame Rosalie.

ROSALIE : - Awè ! Mins dihez-m', vos intrez chal come è vosse mohone !

JUJU : - Awè, Paul m'a lèyî s'clé. Insi, c'èst pus âhèye qwand dji vin fé on pô l'manèdje ou m'ocuper dèl bouwèye.

ROSALIE : - Mins anfin Paul, qu'èst-ce qui ça vout dire ?

PAUL : - Juju m'rind tél'fèye quéques chèrvices, mame.

JUJU : - Ca m'fèt plèzîr, madame.

ROSALIE : - Mins asteûre qui Marie-Clotilde èst là, c'èst lèye qui s'ocupe dèl mohone ?

JUJU : - Ô awè ! Mins dji vin qwand èle n'î èst nin. (A Sophie) Tinez, dji v's-a rapwèrté vos mousseûres souwêyes èt r'passêyes.

SOPHIE : - Merci Juju. Dji m'va tot l'minme poleûr aler candjî. (Elle sort chambre de Paul.)

JUJU : - Dji m'va r'ssèchî pusqui v's-èstèz-st-è famille. (Il envoie un baiser volant puis fait au revoir en agitant la main) Bye bye ! (Il sort puis Vincent revient de la cuisine, une tasse à la main.)

ROSALIE : - Ah moncheû Vincent, li patron d'vosse crapôde l'a v'nou cwèri èt ça a mâqué d'enn'aler so bèrdoye. (Montrant la deuxième chambre) I sont-st-an trin di s'mète d'acwèrd là. Dji v'consèye d'aler veûy wice qu'ènnè sont.

VINCENT : - Mi crapôde ? (Cherchant) Sophie... euh... Marie-Clotilde ?

PAUL : (Exaspéré) - Lola ! Anfin Vincent, fez avou mi tot l'minme ! Vos avez ossi bu d'trop' ou qwè ?

VINCENT : (S'énervant) - Escuzez-m' mins oûy à matin, dj'a-st-on pô dè mâ à sûre, mi !
(Il ouvre la porte de la deuxième chambre) Ô pardon ! (Il la referme aussitôt).

ROSALIE : - Et adon ? I n'si car'lèt nin dè mons ?

VINCENT : (Avec un sourire) - Ah nèni ! I n'si carl'lèt sûr nin. Dji dîreû minme qu'i r'mètèt lès catches è fôr. C'est l'cas dèl dîre !

ROSALIE : - C'est pace qu'èle lî r'prochéve d'esse todi so sès rins...

VINCENT : - E-bin dji v's-acèrtinêye qu'i n'esteût nin so sès rins !

ROSALIE : - I négôcît in-arindjemint mutwèt ?

VINCENT : - Sins nole dotance ! Et ça m'aviséve négôcî droledimint ! (Montrant sa tasse)
Bon, dji m'va rindjî çoula, mi ! (Il sort cuisine et Virginie entre).

VIRGINIE : - Volà, dj'a fêt lès hièles d'îr al nut'.

ROSALIE : - Ah Virginie ! Vosse fré fêt sès acwèrdances li cinq' di djulèt'.

VIRGINIE : - Ah bon ! (A Paul) Avou quî ?

ROSALIE : - Kimint avou quî ? Mins avou Marie-Clotilde bin sûr ! A moumint, vos avez vrêmint dè bwègnes mèssèdjes !

VIRGINIE : (Regardant Paul) - Dji voléve èsse sûre di n'fé nole boulète.

PAUL : (Sarcastique) - Djustumint, tot djâzant d'boulète, èt vosse voyèdje à Compostelle ? On vôleût dè dètay. Dji n'a nin bin compris veste istwére di cofteû, là...

VIRGINIE : (Pincée) - Mèrci Paul ! C'est binamé !

PAUL : - Onk à onk, soûrète ! La bale è-st-à mitan ! Bon ! Mi dji m'va magnî 'ne tâte !
(Il sort cuisine)

ROSALIE : - Et qwè, mi p'tite fèye, ci pèlèrinèdje ?

VIRGINIE : - Nâhiant po lès djambes, mins ripwèzant po l'èsprit...

ROSALIE : - Dj'âreû bin inmé di v's-ac'pagnî, mins mi, dji n'sâreû roter vint kilomètes so on djoû. Minme po nosse Signeûr. Et lès swèrêyes ?

VIRGINIE : - Fôrmidâbe ! Dès cantiques, dès priyîres... (On sonne).

SCENE 6 : Rosalie – Monica – Virginie – Sophie – Vincent – Paul – Juju.

ROSALIE : (Vers la cuisine) - Ni bodjîz nin, dj'î va ! (Elle ouvre. Monica est sur le pas de la porte).

MONICA : - Bondjoû madame.

ROSALIE : - Mam'zèle...

VIRGINIE : - Ah Monica ! Mame, dji v'prézinte Monica, ine fwért bone camaråde.

MONICA : - Vos êstèz l'mame d'à Paul ?

ROSALIE : - Tot djusse, mam'zèle.

VIRGINIE : - Kimint alez-v', coco ?

MONICA : - Nin bin. Dispôy qui vosse fré m'a plaqué po ine ôte, dj'a 'ne saqwè qui m'dimane è gozî.

ROSALIE : - Pardon mam'zèle... Dj'a sogne d'aveûr mâ compris. Vos n'djâzez nin d'Paul ?

MONICA : - Siya ! Vosse fi m'a lèyî toumé come ine vîle tchâssète i-n-a deûs saminnes, sins èsplicâcion, come on moufetâ.

ROSALIE : - Mins c'è-st-impossibe ! Paul èst câzî acwèrdé ! I hâbite Marie-Clotilde dispôy près d'in-an.

MONICA : - Paul acwèrdé ? Vos v'foutez d'mi ?

ROSALIE : (Outrée) - Enn'a-dju l'êr ?

VIRGINIE : - Akeûhîz-v', Monica.

MONICA : - Et quî èst-ce, cisse Marie-Clotilde ? Ine trinnêye ? Ine câcarète ?

ROSALIE : - Sûr qui nèni ! C'è-st-ine djône fèye fwért bin. I s'ont rèskontré à l'èglîse Sint-Djåke èt dispôy, il î r'touèrnèt-st-èssonle tote lès saminnes.

MONICA : - Paul divins 'ne èglîse ?! C'è-st-ine maweûre cisse-lal ! Lu qui n'pout oder lès bigoterèyes èt lès curés !

ROSALIE : - Mins quî v's-a dit 'ne si-fête ?

MONICA : - Lu, madame !

ROSALIE : - Ci n'èst nin possibe ! Vos sondjîz dès brocales ! Paul va-st-à mèsse tos lès dîmègnes. I n'mi catche rin.

MONICA : - Dji creû qu'i v'catche bêcôp pus' d'afêres qui vos n'mådjinez ! (Sophie sort de la chambre, habillée comme la veille).

ROSALIE : - Ah vo-v'-là, mi p'tite. Cisse feume-là m'conte dès d'vises qui n'ont ni cou ni tièsse dispôy quéquès munutes.

MONICA : - Ah, vos v'kinohez totes lès deûs ? (A Sophie) Dji crèyéve qu'èle ni savéve nin qu'vos ègzistîz !

ROSALIE : - Vos-ôtes ossi, vos v'kinohez ?

SOPHIE : - On s'a rèskontré îr po l'prumîre fèye.

MONICA : (A Rosalie) - Et asteûre, vos savez quî qu'èle èst ?

ROSALIE : - Mins bin sûr !

MONICA : - Et adon ? Surprîse ?

ROSALIE : - Dji deû dîre qui dj'a stu plêhanmint surprîse dè discovri Marie-Clotilde.

MONICA : - Dji v'dimande si l'ègzistence di Sophie vis a-st-èwaré ?

ROSALIE : - Sophie ? Quéle Sophie ?

MONICA : - Kimint ça, quéle Sophie ? Mins lèye !

ROSALIE : - Vos volez dîre Marie-Clotilde !

MONICA : - Marie-Clotilde ?

ROSALIE : - Mins c'èst lèye, li crapôde d'à Paul ! (Toutes les deux la regardent fixement).

MONICA : - Li crapôde d'à Paul ? On v'pout fé creûre tot l'minme qwè, vos ! (Vincent entre) Ah ! Vo-l'-là, li galant di cisse wihète ! Et dj'ènn'a po prouve qui dj'èlz'a trové tos lès deûs è lét oûy à matin ! Et tot nou, al copète dè martchî !

ROSALIE : - Qu'èst-ce qui vos racontez ? Moncheû Vincent hante avou 'ne djône fèye qui s'lome Lola ! À rés', èlle èst chal ! (Elle ouvre la porte de la deuxième chambre) Ô mon Diu ! (Elle referme aussitôt) Quéle oreûr ! N'intrez nin, moncheû Vincent ! I s'passe là dè abôminâcions ! Il èstît... anfin, kimint dîre...

VINCENT : (En riant) - Il èstît co an trin di négôcî ?

ROSALIE : (Horriyée) - Mins nèni ! Il èstît... Ô nom di Diu ! Lès pourcês !

SOPHIE : - Atincion Rosalie, vos blasfèmez !

ROSALIE : - Ô mon Diu, c'èst vrêy ! (Mains jointes et les yeux au ciel) Signeûr, pardonez-m' ! Mins dji n'a mây vèyou çoula ! Kimint pout-on ?...

VINCENT : - Awè, dèdja tot-rade, c'èsteût-st-assez spéciâl !

ROSALIE : - Et c'èst tot l'èfèt qu'ça v'fèt ? Mins quéle èpoque vike-t-on ? (Paul entre).

PAUL : - Monica ! Qui v'nez-v' fé chal ?

MONICA : - Dji vin qwèri dè èsplicâcions, èt ènnè d'ner so l'minme côp.

ROSALIE : - Cisse djône fèye acèrtinêye qui vos v'hâbitîz tos lès deûs èt èle lome Marie-Clotilde : Sophie. C'è-st-à î piède sès cinq' sins' ! (Un temps) Mins dihez 'ne saqwè !

PAUL : - E-bin... euh... volà...

MONICA : - C'è-st-à n'nin creûre ! Vos avez fèt passer vosse dimèye-soûr po vosse crapôde ?!

PAUL : - Mi d'mèye-soûr ? Kimint ça, mi d'mèye-soûr ?

MONICA : - Arèstèz dè fé l'ènocint, èdon !

ROSALIE : - Vos avez vrêmint l'tièsse avâ lès cwâres, mam'zèle.

VIRGINIE : - Monica ! Qui racontez-v' là ?

MONICA : - C'est vrêy qui, vos non pus, vos n'savez rin...

VIRGINIE : - Dji n'sé rin d'qwè ?

MONICA : (A Rosalie) - Ah vosse fi ni v'catche rin ! E-bin, vos 'nn'alez-st-aprinde !

PAUL : - Têhîz-v' Monica !

MONICA : - Adon vos, li sofleû d'boules qu'a sogne di s'mame : cloyîz vosse djêve !

PAUL : - Mins anfin !

ROSALIE : - Espliquez-v' mam'zèle ! Qu'est-ce qui c'est qu'ciste istwère di d'mèye-soûr ?

MONICA : - Plat'-kizak, vosse bouname monne ine dobe vèye dispôy dès annêyes !

ROSALIE : - Rodolphe ! C'è-st-absolumint impossibe !

MONICA : (Montrant Sophie) Li vikante prouve dè hâr è sacramint d'voste ome èst là d'avant vos ! Ah èlle èst bèle li famille Lefort ! Inte li père qui fêt dès èfants so l'costé èt l'fi qu'est passé mèsse po minti ! Sophie èst li d'mèye-soûr d'à Paul èt Virginie !

VIRGINIE : - Mins c'est tot l'minme qwè !

MONICA : (A Virginie) - Paul ni v's-ennè voléve nin djâzer mins lu, èl sét dispôy dès annêyes !

PAUL : - Hin ? !!! Mins ci n'est nin vrêy !

MONICA : - Ô vos, Pinocchio, têhîz-v', ôt'mint vosse narène va co crêhe !

ROSALIE : - Mins anfin, Marie-Clotilde, dihez-m' qui tot çoula èst fâs !

SOPHIE : - Paul ! Coula d'véve ariver. On n'pout nin boûrder sins ahote.

VINCENT : - Alè Paul, lèyîz-v' aler !

PAUL : (Résigné) - Mame, èle ni s'lome nin Marie-Clotilde, mins Sophie...

ROSALIE : - Insi vos, mi p'tit Popol, vos avez minti à vosse mame po l'prumîre fêye ! Mins poqwè ?

SOPHIE : - C'èsteût po disfinde nosse pitit papa Rodolphe !

PAUL : - Qui racontez-v' là, vos ?

SOPHIE : - Mins awè ! Vos l'sèpez bin qui c'èsteût po çoula ! Po d'bon, vostre âme èst peûre... Vos 'nn'avez nin volou djâzer à Virginie po n'nin l'troubler. Et c'èst bê d'vosse pârt. Mins dj'ènn'a m'sô d'esse li p'tite fêye qu'on cache èt qui fêt honte. Dji va qwiter vosse vèye po tofêr. (Elle les embrasse) À r'vèy Virginie, mi grande soûr. À r'vèy, mi p'tit fré. Dji va-st-aler al mér po d'ner 'ne dièrinne bâhe à m'papa so s'batê èt adon-pwis, dj'ènn'îrè fwért lon, à fi fond dè monde èt vos n'ètindrez måy pus djâzer d'mi ! Dji va qwèri mès afêres èt dji trosse bagadjes. (Elle sort chambre de Paul).

VIRGINIE : (A Paul) - Poqwè m'avez-v' catchî çoula ossi lontins ?

PAUL : - Mins dji nèl kinohe qui dispôy oûy à matin !

MONICA : - Vos vèyez, i continowe à raconter dè crakes ! Et vos n'savez nin co tot : moncheû Paul a candjî d'bwérd, si vos vèyez çou qu'dji vou dire !

ROSALIE : - Nèni ! Nos n'vèyans nin ! Candjî d'bwérd, qu'èst-ce qui c'èst ?

MONICA : - I v'fât vrêmint mète lès pikèts so l's-î, vos ! Vosse fi è-st-on cou r'touîrné, on cou d'zeûr cou d'zos, ine pèdale... ine grande sote, qwè !

PAUL : - Adon là, ahote Monica ! Vos d'hez çoula po v'rivindjî ? Awè mame, dj'a-st-avu 'ne istwére avou lèye. Mins dispôy qui c'èst fini, èle nèl supwète nin. Ele tchafetêye tot l'minme qwè sor mi ! Grande sote, asteûre ! Et co qwè ? (Juju entre sans frapper)

JUJU : - Tinez mi p'tit loulou, dji v's-a raminé vos caleçons qu'avît d'manou è m'mohone. Dji v's-a bouwé èt r'passé tot çoula ! Vo-l'zès là tot prôpes. (Tous le regardent figés, stupéfaits. Paul est abasourdi) Dj'èlzès va mète à pont è vosse tchambe. Ni bodjîz nin, dji sé wice qui ça va ! Dj'a l'âbitude ! (Il sort chambre de Paul).

ROSALIE : - Mon Diu, fez qu'dji m'dispiète ! Paul ! Ci n'èst nin possibe ! Vos n'm'avez nin fêt 'ne télé keûre ?

VIRGINIE : - Paul, ci n'èst nin vrêy ?!

PAUL : - Mins nèni !

MONICA : - Ci n'èst nin 'ne proûve, çoula ? On m'l'aveût dit qui v's-estîz avou Juju, mins là, nos l'avans tos vèyou, di nos deûs oûy, èco !

PAUL : - Juju fêt on pô d'bouwêye èt d'ripassêdje por mi. Ci n'èst nou crime !

VINCENT : - Ah bin ça ! On m'l'âreût dit, dji n'l'âreû djamây crèyou !

PAUL : (Découragé) - Ô nèni ! Nin vos ossi, Vincent ! Vos n'alez nin avaler in-ossi lawe conte !

VINCENT : - Mi, dji m'ennè fiche, dji so lâdje d'îdèyes. Mins dji m'mèsfèy'rè tot l'minme qwand vos m'donrez co vosse clé po v'ni dwèrmi chal. (Juju rentre)

JUJU : (Tenant un slip à la main) - Ci-là, djèl riprind, il èst trawé ! (Il passe son index au travers du trou et l'agite) Loukîz mi p'tite marionète ! Ca n'vis rapinse rin, pitit capon ?... Sèyîz' pâhûle, dji m'va r'mète on p'tit pont d'costêdje èt on n'veûrè pus rin. Promètou ! (Il va pour sortir et se retourne) Vos m'pôriz dire mèrci, ingrât !

PAUL : (Désabusé) - Mèrci, Juju. (Juju sort).

ROSALIE : - Et dire qui c'è-st-à qwinze djoûs del fin d'vos studièdjes qui dj'aprinde çoula ! Hoûtez-m' bin : vos n'avez nin intèrèt à fé bètch èt plôye à vos ègzamins !

MONICA : - Tin c'èst vrêy ! Dj'aveû roûvî ça !

ROSALIE : - E-bin mi nin ! Ca nos a costé dès pèyes èt dès mèyes à s'père èt à mi dispôy totes cès annèyes !

MONICA : - Assûré ! Ca hagne on pô fwért, èdon...

VIRGINIE : - Têhîz-v' Monica !

PAUL : (Menaçant) - Bizez foû d'chal !

VINCENT : - Tinez-v' âs jèbes, Paul, ça va tchâfer !

MONICA : - Ca fêt de mâ al boûsse de studî l'médecène...

ROSALIE : - Ah ça, on a-st-alouwé sins compter !

MONICA : - Sins compter so lès bièst'rèyes di si p'tit Paul adôré !

PAUL : (De plus en plus menaçant) - Cloyîz vosse bètch !

MONICA : - Al tchêdje come al vûde, èle l'âreût-st-âpris on djoû ou l'ôte !

ROSALIE : - Qu'èst-ce qui dj'âreût-st-âpris ? Â pont qu'dj'ennè so !

PAUL : - Mins rin, mame !

MONICA : - Mins c'è-st-à n'nin creûre ! Il èst l'narène divins èt i continowe ! Cou qu'i-n-a, madame, c'èst qu'i n'èst nin prêt' d'èsse docteur, vosse pitit trézôr !

ROSALIE : - Chirujyin, s'i v'plêt !

MONICA : - Eco mons chirujyin !

ROSALIE : - Minme s'i féve co bèrwète ciste annêye chal, nos l'ècorêdj'rîs à rataquer ine fêye di pus' !

MONICA : - Ah c'èst bin, ça ! Edon, Paul ? Insi vos pôrîz continuer vos p'titès èmantcheûres on pô pus lontins !

ROSALIE : - Quélès èmantcheûres ?

PAUL : - Mins c'èst dès calinerèyes, mame ! Elle èst djalote !

MONICA : - Paul a-st-aresté l'médecène i-n-a noûv ans ! I-n-a noûv ans qu'i v'couyone èt qu'i v'magne vos brokes !

ROSALIE : - Mins c'è-st-impossibe ! Qui dè contrâve, on l'rèclame. Li patron d'in-ospitâ èst minme chal. Il a v'nou îr èt il a promètou dè doubler s'pâye po qu'i n'vâye nin veûy ôte pâ.

MONICA : - Ah awè ! L'Ospitâ ! N'a nin à dire mins vos èstèz todi foû ray, vos !

PAUL : - Ahote asteûre ! Foû d'chal !

MONICA : - Ca va ! Dji m'ennè va.

PAUL : - Vos èstèz binâhe di vos ?

MONICA : - Assez, awè. Vos v'rapinsez di çou qu'dji v's-a dit qwand vos m'avez plaqué ?

PAUL : - Ô awè : qui dj'l'alève rigrèter !

MONICA : - Et vos l'fez ?

PAUL : - Cou qu'dji r'grète, c'est di v's-aveûr kinohou. Pace qui v's-èstèz vrêmint 'ne malåde, pôve bâcèle !

MONICA : - On n'plaque nin insi Monica Rocci ! C'est mi qui dècède ! Volà ! (Elle sort en claquant la porte).

VINCENT : - Bon débaras, èdon Paul ! (Un temps) Bon ! Dji va veûy s'i-n-a co dè cafè. (Il sort cuisine).

SCENE 7 : Paul – Rosalie – Sophie – Virginie – Tonio – Lola.

ROSALIE : (Sortant son portable et composant un numéro) - Alô Rodolphe ?... Nèni, ça n'va nin... Dji vin d'aprinde vosse pêchî, infâme pèrsonèdje... Dji sé tot !... Qwè ? Mins vosse dobe vicàrèye, vosse fèye catchèye... C'est ça, fez l'boubiè... Kimint m'avez-v' polou fé çoula ?... Vos n'èstèz qu'on djannèsse... Et vosse fi n'vât nin mîs qu'vos... Lu ossi vike è pêchî... Il a candjî d'bwérd... Nèni, nin d'bwérd so on batê, èwaré bâbinème... il a div'nou... Kimint dîre...

PAUL : - Mins anfin, mame...

ROSALIE : (A Paul) - Ô vos, têhîz-v' ! (Au téléphone) Vos v'sov'nez dè p'tit marlatcha d'à costé ?... Awè, li ci qui fêt tot plin dè manîres ?... Juju, c'est ça. E-bin i sont-st-èssonle !... Awè, èt i coukèt-st-èssonle !... Mins nèni, i n'l'a nin pris à lodjis' ! Enocint quatwaze, vos n'comprindez vrêmint rin à rin ! Vosse fi è-st-ine matante !... Qwè ?... Mins nèni, dji n'djâse nin di matante Adolphine ! Vosse fi èst gay !... Mins nèni, dji n'di nin qu'il è-st-ureûs dè viker ! C'è-st-on fâssèt valèt, ine pédale ! Et vos, vos n'payîz rin po ratinde. Vos rârez totes vos mitches èn-on pan qwand dji r'vinrè ! (Elle raccroche. Sophie rentre avec son sac).

SOPHIE : - Dji m'î va. Elle è-st-èvôye, li toquêye ?

PAUL : - Awè.

VIRGINIE : - Sophie, vos èstèz vrêmint nosse soûr ?

SOPHIE : (Très naturellement) - Qwè ? Ah nèni ! Sûr qui nèni !

ROSALIE : - Mins poqwè nos aveûr dit tot-rade qui...

SOPHIE : - Cåse di l'ôte timbrêye. Îr, qwand dj'l'a vèyou aroufler chal, èle voléve tot foute è l'êr. Dj'a bin compris qui Paul aveût-st-avu ine avinteûre avou lèye. Si dj'lî aveû dit qui dj'èsteû l'crapôde d'à Paul, assuré qu'èle m'âreût maksôdé. Adon, dj'a mådjiné ciste istwére di d'mèye-soûr.

VIRGINIE : - Asteûre, dji comprind mîs.

PAUL : - Vos vèyez mame, dji n'vis a nin minti.

ROSALIE : - Siya ! Poqwè m'avez-v' dit qu'èle si louméve Marie-Clotilde ?

SOPHIE : - Ah ça, c'èst mi, Rosalie ! Et ci n'èst nin vrêmint 'ne minte. Mès p'tits noms, c'èst Marie-Clotilde adon-pwis Sophie. Mins dj'inme mîs l'deûzinme, ça fêt pus simpe.

PAUL : (Heureux de la tournure des choses) - Volà, volà... Tot s'èplique !

ROSALIE : - Nèni ! Vos crèyez qu'dj'a roûvî ciste afêre foû nateûre avou vosse vwèzin ?

PAUL : - Mins mame, Monica a sôrti çoula po taper l'puf'kène èt ça a roté !

ROSALIE : - Et kimint èspliquez-v' qui ci Juju inteûre chal sins minme bouhî po v'raminer vos caleçons ? Qui fit-i ad'lé lu, à rés', vos caleçons ?

PAUL : - Mins mame, dji v'l'a dèdja dit, Juju s'ocupe di mi p'tite lèhîve.

SOPHIE : - C'èst vrêy. I n'pout supwèrter dè veûy dèl mæssîte bouwèye. El fé prôpe, c'èst s'dada. Et dji v'pou garanti qu'i-n-a rin inte Paul èt Juju.

ROSALIE : - Fwért bin mam'zèle, dji v'creû. Mins pèrmètez-m' di v'dîre qui vos n'èstèz nin rancuneûse, pace qu'i-n-a co l'istwére inte Paul èt cisse Monica.

SOPHIE : - Dji l'a bin compris dispôy îr. Mins dji so prête à fé 'ne creû d'ssus.

ROSALIE : - Dji rik'nohe bin là li bone crustène. Et vos, m'fi, vos alez tot dreût vis èscuzer d'vosse kidûhance.

PAUL : (Théâtral) - Sophie, dji m'èscuse ! Dj'a stu tèmté... dj'a fâté... dj'a stu pûni... pardonez-m' ! (Se frappant la poitrine) Mea culpa, mea culpa, mea culpa.

SOPHIE : (Même ton) - Dji v'pardone, mins à 'ne condicion !

PAUL : (Idem) - Nou problème !

SOPHIE : (Idem) - Djurez-m' qui c'èsteût l'seûle fèye !

PAUL : (Idem, main sur le cœur) - Dji v's-èl djeûre !

SOPHIE : (Idem) - Et qu'ça n'ariv'rè pus djamây !

PAUL : (Idem) - Pus djamây mi-amouâr ! Vos vèyez mame, tot è-st-arindjî !

ROSALIE : - Dj'inme mîs çoula !

VIRGINIE : - Et vos qu'a tèlefoné tot-rade à papa po l'ârgouver !

ROSALIE : - Ô awè ! Djèl rapèle ! (Elle reprend son portable) Alô Rodolphe ? Mi binamé ! Tot va po on mîs ! Dji sé qu'vos n'avez nole pleume à vosse tchapê !...Et Paul n'est nin gay !... Qwè ?... Mins nèni, i n'est nin mâlureûs ! Qui dè contrâve, i bagne è plin boneûr ! (Elle raccroche. Tonio et Lola entrent, satistait, en se rhabillant).

TONIO : - Ca-z-î èst ! On-z-a réglé tot à m'manîre !

ROSALIE : - Moncheû, çou qu'dj'a vèyou tot-rade èl tchambe m'a scandâlizé.

TONIO : - Ô vos, ni v'nez nin fé li streûte dè cou après tot çou qu'vos m'avez raconté !

ROSALIE : - Là n'est nin l'quèstion. Wârdez-v' mi fi à vosse chèvice ?

TONIO : - Mins bin sûr, mi p'tite dame ! Dji l'a dèdja dit : l'Ospitâ sins l'chirujyin, ci n'est pus l'Ospitâ ! Mins vinez don nos fé on p'tit bondjoû ! (Il lui tend sa carte) On droûve à dîh eûres al nut'. Insi, vos veûrez vosse fi à l'oûve !

ROSALIE : (Lisant) - L'Ospitâ-bar, drovou totes lès nut', avou sès ôtèsses fwért fièstantes. Et âs platènes, Paul Lefort, dit « li chirujyin ». Mins qu'est-ce qui ça vout dire ?

TONIO : - Li bwète di nut' vis èst droviète, mi p'tite dame. Vos n'avez qu'à dire à Nounours, à l'intrêye, qui v's-èstèz l'mame dè disc-jockey. On n'va tot l'minme nin fé payî l'mame dè chirujyin !

ROSALIE : - Ô !!! Mins è cist-ospitâ, on n'î sogne nolu ?

- TONIO : - Ô bin siya adon ! Dji v'pout minme dire qu'on sogne lès pratiques às p'tits ognons ! Tchampagne èt gros mamouïrs ! Seûlemint, ci n'èst nin r'boûrsé dèl mûtuwâlitè !
- ROSALIE : - Qwè ? Paul, vos ovrez èn-on bâr avou dèss pèlètes ?
- LOLA : - Dj'inme mîs ôtèsse d'akeûy, c'èst pus amistâve.
- ROSALIE : - Et vos studièdjès ?
- PAUL : - Dji v's-ennè voléve djâzer, mame. Dj'a-st-arèsté.
- ROSALIE : - Ossi près dè but' ! Mins c'èst foû dèl bonète !
- PAUL : - Nèni, mame. I-n-a 'ne tchoke qui dj'a tapé djus. C'èsteût trop deûr por mi.
- ROSALIE : - Adon, èlle aveût rêzon, cisse Monica. Vos m'mentihez dispôy dèss annêyes, adon qui, vosse pére èt mi, nos fans danser nos çans' por vos !
- TONIO : - Ca k'mince à oder l'ognon, chal ! On va 'nn'aler. À r'vèy' Paul ! Mins li prochin côp qu'vos vôrez raminer 'ne grîsète è vosse mohone, prév'nez-m'. Et nin Lola, d'acwèrd ? Tot l'minme lisquèle dèl bwète, mins nin lèye ! Disqu'à pus', tot l'monde !
- LOLA : - Salut li k'pagnèye ! (Ils sortent).
- ROSALIE : (Qui reprend son portable) - Alô Rodolphe ? C'èst co mi, awè ! Vosse fi è-st-on mâ-prové ! I ramonne dèss savates è s'mohone !... Siya, siya !... Et i mintih dispôy tofér ! I n'sèrè mây doctèur èt l'bouquet, c'èst qu'il ouveûre divins on bordè !
- PAUL : - Ô mame, ni fez nin lès peûs pus spès qu'i n'sont !
- ROSALIE : - Ah vos, fi sins-oneûr, têhîz-v' ! (Au téléphone) Ca fêt dèss annêyes qu'i fraw'tèye avou nos bidouches !... Awè ! C'èst bin çou qu'dji va fé ! (Elle raccroche) Volà, on s'a mètou d'acwèrd avou vosse pére. A dâter d'oûy, vos n'ârez pus nole broke ! (Elle sort).
- VIRGINIE : - Ratindez-m', mame ! (A Paul) Dji va sayî dèl raminer al rêzon ! (Elle sort. Silence pesant)
- SOPHIE : - Dji so d'zolèye. Dj'a portant fêt tot çou qu'dj'a polou.

PAUL : - Awè, mèrci Sophie.

SOPHIE : - Qwand c'est qu'on pout rinde chèrvice... Asteûre, dji deû vrêmint 'nn'aler. À r'vèy' Paul.

PAUL : - À r'vèy', mi chère pitite crapôde ! (Ils rient tous les deux et elle sort. Vincent rentre).

SCENE 8 : Paul – Vincent – Juju.

VINCENT : - I n'a pus nolu ?

PAUL : - Nèni. (Ils s'asseyent dans le divan. Un temps) E-bin mi, vo-m'-là d'vins lès strins !

VINCENT : - Di tote manîre, ça n'polève nin continouwer. I v'dimane tot l'minme veste ovredje à l'Ospitâ-bâr.

PAUL : - Awè. À d'fêt', c'est bê del pârt di vosse mon-coeûr di s'aveûr fêt passer po m'crapôde.

VINCENT : - Quî ça ?

PAUL : - Bin Sophie !

VINCENT : - Mins ci n'est nin m'mon-coeûr ! C'est l'vosse !

PAUL : - Sûr qui nèni !

VINCENT : - Vos êstèz co pètøye ou qwè ?

PAUL : - C'est bin vos qui l'a-st-aminé chal po passer l'week-end avou lèye ?!

VINCENT : - Mins nin po 'ne gote ! Dji nêl kinohe qui dispôy îr al nut' !

PAUL : - Et mi, dji nêl kinohe qui dispôy oûy à matin ! (Juju entre).

JUJU : - Vos n'ârîz nin vèyou m'pôrtêfeûye ? Dji l'aveû-st-è m'potche tot-rade èt dji nêl ritrouve pus.

PAUL : - Ah Juju ! Sophie a bin arivé chal îr avou Vincent ?

- JUJU : - Nèni, èlle èsteût dèdja là. Et vos m'ârîz d'vou prém'ni, à rés'. Qwand dj'a-st-intré po d'ner à magnî à Trûtchète, èle m'a fêt haper 'ne vète sogne !
- PAUL : - Mins adon, quî l'a lèyî intrer ?
- JUJU : - Et m'tèlèfone, vos n'l'avez nin vèyou ?
- PAUL : - On s'ènnè foute di vosse pôrtèfeûye èt d'vosse tèlèfone ! Vos v'lès polez tchoûkî là qu'dji tûse !
- JUJU : - Ôôô !
- VINCENT : (Eclatant de rire) - Ci n'sèreût mutwèt nin mâlàhèye !
- JUJU : - Ôôô !
- PAUL : - Mins nom di djo, kimint a-t-èlle intré ?
- JUJU : - Avou vosse clé ! Vos lî ènn'avîz sûr diné eune !
- PAUL : - Nèni, dji nèl kinohe nin !
- VINCENT : - Mins adon, quî è-st-èle ?
- PAUL : - Dji n'sé nin mins èlle a-st-on fameûs has'
- VINCENT : (Se levant et se fouillant) - Mi non pus dji n'ritroûve pus m'pôrtefeûye ni m'tèlèfone !
- PAUL : - Arèstèz, vos m'fez sogne ! (Allant voir) Mi ôrdinateûr ! Il èsteût chal, dizos l'burô ! Et mi-aparèy foto ? Ô ! Ci n'èst nin vrèy !
- VINCENT : - Vos n'tûzez tot l'minme nin qui... (Réalisant) Ô ! Li toûrciveûse !
- PAUL : - Qwè ? Vos pinsez qui c'èst Sophie qui nos a hapé ?
- VINCENT : - Et mi qui crèyéve qu'èlle èsteût-st-avou vos, adon dj'aveû dès r'mwérds !
- PAUL : - Dès r'mwérds ? Poqwè dès r'mwérds ?
- VINCENT : - Bin... pace qui... cisse nut' chal... dji n'a nin dwèrmou so l'canapé !

PAUL : - Qwè ? Vos avez fêt l'truc avou lèye adon qui v'crèyîz qui n's-èstîs-st-èssonle.
(Ils s'empoignent par le col) Mins vos n'èstèz qu'on rin-n'-vât !

VINCENT : - Awè, mins vos n'èstîz nin èssonle !

PAUL : - Mutwèt, mins vos nêl savîz nin !

JUJU : (Essayant de les séparer) - Arèstèz di v's-apougnî tos lès deûs !

PAUL : (L'empoignant) - Ah vos, ça va ! Si v'n'avîz nin lèyî intrer tot l'minme quî,
on n'nnè sèreût nin là !

JUJU : - Mins dji n'l'a nin lèyî intrer, dji v'di qu'èlle èsteût dèdja là !

PAUL : - Adon, ine saquî qu'on n'kinohe ni d'Diu ni d'diâle è-st-è m'mohone èt ça
n'vis èware minme nin ?

JUJU : - E-bin nèni ! Vos n'avez mây li minme crapôde ! Adon, dji l'a crèyou !

PAUL : - Qwè ? Ele vis a dit qu'èlle èsteût m'crapôde ?

JUJU : - Nèni, c'èst mi qu'l'a supôzé !

PAUL : - Et qui v's-a-t-èle dit po çoula ?

JUJU : - Ele m'a dit : Paul m'a lèyî s'clé !

NOIR ET FIN DE L'ACTE 3.

Yvonne STIERNET.

20 janvier 2018.

